

## **Page settings**

163b is entirely blank.

## **Codicological notes on Pha.4**

[before chapters](#)

## **Rubrication and bracketing**

The cover title of Pha 4 is in small writing, put in parenthesis, bracketed from above in a slightly gau-like curvy shape, the outer line in black, the inner in red.

## **Codicological notes on Pha.5**

[at beginning of text](#)

## **Page settings**

171b and 172a have red rectangular boxes outlining the writing (480 top/ 484 bottom x 89mm left/ 85 mm right; 481 x 87 mm respectively), and 6 lines on each page, like 5a and 6a, then 172b reverts to 7 lines and no rectangular box.

## **Codicological notes on Pha.5**

[before chapters](#)

## **Page settings**

171a: title page, centred, within red rectangular box, 430 x 64 mm, with the folio identification information given outside the box to the left.

[between chapter 17 and chapter 18](#)

## **Microfilm**

Note that on the microfilm, 190b and 191a are filmed twice.

[between chapter 45 and chapter 46](#)

### **Page settings**

220a has a ruled red rectangular box, 485 x 80 mm, with 6 lines ruled (only 5 used).

[after chapters](#)

### **Page settings**

220b is blank.

### **Codicological notes on Pha.6**

[at beginning of text](#)

### **Page settings**

221b and 222a each have red rectangular boxes (485 x 86 mm; 483 x 86 mm respectively), and 6 lines per page; then we revert to the usual 7 lines without boxes from 222b.

### **Codicological notes on Pha.6**

[before chapters](#)

### **Page settings**

221a: title page - centred text, in red rectangular box, 425 x 64 mm, with the folio identification information given outside the box to the left.

[in chapter 23](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Folios 244 and 245 are conflated, both in Tibetan and Western numbers.

[between chapter 28 and chapter 29](#)

### **Page settings**

Note that 256a has 6 lines, for no particular apparent reason. This also applies to 260b.

[between chapter 29 and chapter 30](#)

### **Microfilm**

The microfilm photographs folios 278b and 279a twice.

[after chapters](#)

### **Page settings**

289a: the text is within a red rectangular box, although it still has the usual 7 ruled lines (only 5 actually used).

[after chapters](#)

### **Page settings**

289b is blank.

### **Codicological notes on Pha.7**

[before chapters](#)

### **Page settings**

290a: title page - the text is centred, within a red rectangular box, 430 x 69 mm, with the folio identification information given outside the box to the left. 289a, 290b and 291a each have red rectangular boxes (487 x 85 mm; 485 x 87 mm; 484 x

85 mm respectively). 289a has 7 ruled lines, of which 5 are used; 290b has 5 lines and 291a has 6 lines. Then we find the usual 7 lines without boxes from 291b.

[after chapters](#)

### **Page settings**

301a has 6 lines ruled, within a ruled red rectangle (only 5 lines actually used). 301b is blank.

### **Codicological notes on Pha.8**

[before chapters](#)

### **Page settings**

302a: title page, the text is centred, within a ruled red rectangular box, 427 x 65 mm, with the folio identification information given outside the box to the left. 301a, 302b, 303a, also have red ruled rectangular boxes (486 x 82mm left/ 87mm right; 485 x 87mm; 500 x 82mm left/ 86mm right respectively). 301a has 6 ruled lines, of which 5 are used; 302b and 303a have 6 lines each). 303b is not in a rectangular box, but still has only 6 lines. Then pages revert to 7 lines each.

[in chapter 6](#)

### **Microfilm**

Missing on microfilm: 314b. 314a is photographed twice, but 314b is missing.

[in chapter 12](#)

### **State of preservation**

Folio 336a has a long strip of paper stuck onto the bottom of the page, obscuring much of the right hand side of line 7. Possibly, a conservationist could remove the paper and recover the original writing?

after chapters

### **Page settings**

337a is the final page. The writing is within a ruled red rectangular box, 490 x 85 mm, with space for 7 lines but only 5 are used. 337b is blank.

## Codicological information on Volume Ba

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. There is no rectangular IOL paper sticker, with volume identification.

### Microfilm

On the microfilm, there is an IOL rectangular card, centred, reading, Ba 15.

### Paper composition

Some sheets are thinner than others, although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 576 x 125mm. There is some size variation (eg. 87 is 570mm and 218 is 578mm in length), and some sheets are not cut very straight.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. on 227 it goes up slightly to the right).

### Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum, and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume seems to be of a consistent style throughout.

## **State of preservation**

In comparison with some other volumes, such as the preceding Volume Pha, there are less edge indentations, holes through the lettering or other observable insect damage in this volume. Occasional sheets (eg 15, 27-8, 32, 46, 62-66, 68-71, 84-86, 105-6, 113, 125-131, 146-149, 225, 247-8, 250-2, 267, 290) have a single indentation at one edge, a single hole near an edge (227-234, 256, 293), or more than one edge indentation (26, 29-30, 104, 114, 116-121, 138-141, 215, 219, 259, 282-287, 289), or (186) a hole in the paper beneath the text, or (72) a single edge indentation and a hole beneath the text. Very occasional sheets (137, 160, 261, 288, 294) have small holes at the edges and in the middle of the page, or (145, 161, 295) a single larger hole or more than one hole (196, 201, 262) away from the edge of the page, or (246, 266, 296) a number of indentations and holes. There is some evidence of attempted repairs (eg. 144 has two small pieces of paper stuck to the bottom edge of the sheet).

## **Cover folios**

There is no blue lacquered front folio in this volume.

---

# **Index Leaves**

## **General Information**

There are no index leaves in this volume.

---

## **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 12 sheets, 571 x 124 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing.

The box made by the ruled lines measures 435mm x 69mm. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 74mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There is a single tear in the upper window frame.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 425 x 62mm visible (the upper part tucks under the blue frame above; where there is tear in the window frame it is possible to see a single line of gold horizontal running stitches attaching the cover to the folio). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 434 x 67mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 449 x 73mm visible.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the diamond and swastika design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 81 x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 70mm, the righthand miniature's rectangle is 49 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[ first, to the left:] { { [yig mgo x 1]/rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo/} } [second, to the left of centre:] { { /lha lcam man da' ra ba/[yig mgo x 1]/sangs rgyas gnyis pa oyan rje/ [or je]/ [then continues to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:]mkha'gro ye shes mtsho rgyal/} } [third, to the right:] { { [yig mgo x 1]/sna nams ye shes la na mo/} }

## **Codicological notes on texts of Ba**

### **Codicological notes on Ba.1**



[at beginning of text](#)

## **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 575 x 125 mm.

## **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 485 x 76 mm, the inner, 362 x 63 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left.. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of 5 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets are ruled with 7 lines and red margins. The verso side is ordinary paper.

## **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The writing lines are not exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: the lines on 4b and 5b come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 499 x 83 mm; 3a (outer): 485 x 81 mm; 3b: 483 x 83mm (left)/ 78mm (right); 4a: 490 x 77mm (left)/ 73mm (right); 4b: 495 x 81mm (left)/ 78mm (right); 5a: 479 x 83 mm; 5b: 480 x 81 mm; 6a: 488 x 79 mm. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

## **Codicological notes on Ba.6**

[in chapter 16](#)

## **Microfilm**

On the British Library microfilm, the photographer has repeated 225 & 226 & 227.

[in chapter 23](#)

### **State of preservation**

242 has a tear out of the sheet at the top, but the tear does not affect the writing.

[in chapter 24](#)

### **State of preservation**

246 has a tear out of the sheet at the bottom, as well as insect damage, but the writing is legible.

### **Codicological notes on Ba.7**

[in chapter 5](#)

### **State of preservation**

268 has a tear out of the bottom left-hand corner, but the writing is unaffected.

[after chapters](#)

### **Page settings**

297a has 6 ruled lines (of which only 3 are used), within a red rectangular box, 495 x 78 mm. 297b is blank. A further badly torn sheet completes the volume. It has a red rectangle with margins ruled, but no numbering, on one side, and doodles (see below) on the back.

### **State of preservation**

The final numbered folio, 297, has been thickened and reinforced by extra paper stuck along parts of the edges at the back.

### **Readers' marks**

The final unnumbered folio has some elaborate doodles (it seems!) in black ink on the back. They do not appear to be deliberate designs and some are smudged.



## Codicological information on Volume Ma

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "310 pages"; and in blue writing, "MISC. COLL.N GYUT 16"; and in large Tibetan writing, "rgyud ma".

### Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. 12a-13b have 8 lines per side.

### Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-5. gNyis, gsum, bzhi and lnga each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo are written with a flourish, usually starting on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

### Handwriting

The writing in this volume seems to be of a fairly consistent style throughout, similar to that of Volume Pha, and varying slightly in size, although some sheets have writing with ink strokes rather thicker than others.

### **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. There does not appear to be much insect damage to the sheets in this volume. Most sheets are in a good state with few holes or tears - there are occasional small holes, especially at the top edges of the sheets, or near the top (eg.73), more rarely at the side (eg.117). Some sheets are a little discoloured or dirty. Some sheets have pieces of paper stuck to them as repairs - eg. 45 has a small piece of paper stuck to the top of the folio, apparently as a repair of a small tear. The final sheets from 278 have some stains and creases but the writing remains clearly legible. There are also some blotches, going through the sheets, especially at the bottom and right-hand side of the recto sides, on the last few folios. The last few folios also have a large hole beneath the writing at the bottom on the right-hand side.

### **Cover folios**

The blue lacquered front folio is plain blue in colour, the recto side having margins ruled in red, making a box measuring 457 x 53mm. The verso side is also plain blue, and the index leaves are sewn to the right of the folio, attached onto a plain sheet of ordinary paper stuck onto the verso side.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

Four index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### **Index Leaf One**

Index leaf 1: 94mm visible x 76mm, torn blue brocade front, sewn with an orange thread border, plain reddish-orange back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, '310 pages'; blue writing, 'MISC. COLL.N GYUT 16', and in large Tibetan writing, 'rgyud ma'.

### **Index Leaf Two**

Index leaf 2: 94mm visible x 85mm, front plain yellow silk, with dark stained patches, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter ma embroidered, 18mm down x 17mm across, plain beige canvas type cloth back.

### **Index Leaf Three**

Index leaf 3: 100mm visible x 97mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at edged, a dirty and stained golden coloured thread border; the back, plain beige canvas type cloth.

### **Index Leaf Four**

Index leaf 4: 96mm visible x 80mm, plain beige canvas type cloth, badly fraying and thin in places, two horizontal neatly ruled lines to top and bottom, between which there is writing: [yig mgo x 1]/ /gled. bam ma [ma in red, slightly larger] pa 'di la/

[Ma1](#), rdo rje gsang ba'i snying po rtsa ba'i rgyud/

[Ma2](#), khro bo chen po stobs kyi dbang phyug sgrub pa'i rgyud dka' ba/ gcod pa man ngag gi snying po/

[Ma3](#), khro be stobs rnal 'byor dbang phyug sgrub pa sgyu 'phrul dra ba/

[Ma4](#), sgyu 'phrul snying po bkod pa'i rgyud/

[Ma5](#), [Ma6](#), sangyas mnyam sbyor sku yi rgyud/

[Ma7](#), de'i rgyud phyi ma/

[Ma8](#), phyi ma'i phyi ma/

[Ma9](#), zla gsang thig le gsung gi rgyud

rnam bzhugso//

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 12 sheets, 565 x 121 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 424 x 68mm. The blue sheet is torn slightly at the edges and there there is one hole within the box, which also affects some of plain sheets below, along with a couple of smaller holes near the bottom of the blue sheet. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 456 x 75mm, outlined (around the frame) with a red paint line. One section of the top of the window frame is torn off, and there are also some tears in the lower window frame.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a material cover fitted over the window, with three layers. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 430 x 61mm visible (the upper part tucks under the blue frame above, and a further 21mm are visible up to the top of the page where the top of the blue frame has been torn away). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 443 x 65mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 451 x 72mm visible. Horizontal straight red stitches can be seen attaching the cloth to the folio where the top of the blue frame has been torn away. They are not exact rectangles of material, the orange comes out a little at both sides near the bottom, and is slightly shorter on the right, not quite covering the bottom of the window.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the wave design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 82 x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 70mm, the righthand miniature's rectangle is the same size. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1] //rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [second, to the left of centre:] {{ //lha lcam man da' [- a small piece of plain white paper is stuck on at this point, presumably as a repair, crudely sticking together the two torn parts of the bottom section of the blue sheet, and obscuring the writing, which most probably continues, as in other volumes: ra ba/yig mgo x 1//sangs rgyas gnyis pa oyan ] [then continues to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:] rje/ mkha'gro ye shes mtsho rgyal}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]//dpal gyi dbang phyug la na mo//}} }

## **Codicological notes on texts of Ma**

### **Codicological notes on Ma.1**

[at beginning of text](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 577 x 127 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 480 x 76mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The folio is a laminate of about 10 pages, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes measure as follows. 2b: 480 x 82mm; 3a: 485 x 80mm; 3b: 492 x 80mm; 4a: 482 x 82mm; 4b: 488 x 81mm; 5a: 490 x 82mm; 5b: 490 x 82mm; 6a: 489 x 81 to the right and 86mm to the left. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

### **Codicological notes on Ma.1**

[in chapter 6](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Folio 10 is missing.

### **Microfilm**

Part of the left hand of 11a is obscured on the microfilm but the manuscript is undamaged.



[between chapter 7 and chapter 8](#)

### **Page settings**

Note that 12a-13b have 8 lines per side.

[between chapter 17 and chapter 18](#)

### **Microfilm**

20b, 21a and b, and 22b are repeated on the film.

[in chapter 29](#)

### **State of preservation**

Folio 45 has a small piece of plain paper stuck to the top left edge of the folio, as the repair of a small tear.

### **Codicological notes on Ma.5**

[between chapter 5 and chapter 6](#)

### **Page settings**

Note that 93a - 95b have six lines per side.

[between chapter 6 and chapter 7](#)

### **State of preservation**

98 has a small piece of plain paper stuck to the bottom left edge of the folio.

[between chapter 7 and chapter 8](#)

### **State of preservation**

101 has a small piece of plain paper stuck to the bottom left edge of the folio, as a repair of a small tear.

[between chapter 8 and chapter 9](#)

### **State of preservation**

129b has a small piece of plain paper stuck to the bottom right edge of the page, apparently as a repair of a small tear.

### **Codicological notes on Ma.6**

[between chapter 2 and chapter 3](#)

### **State of preservation**

137 has a small piece of plain paper stuck to the bottom centre edge of the folio, as a repair of a small tear.

[between chapter 8 and chapter 9](#)

### **State of preservation**

169 has a small piece of plain paper stuck to the bottom centre edge of the folio, as a repair of a small tear.

### **Codicological notes on Ma.8**

[between chapter 20 and chapter 21](#)

### **State of preservation**

227 has a small hole in the centre, and the paper is very thin in the central area, but the writing remains legible.

### **Codicological notes on Ma.9**

[before chapters](#)

### **State of preservation**

235 has a small piece of plain paper stuck to the bottom centre edge of the folio, as a repair of a small tear.

[after chapters](#)

### **State of preservation**

304 has two small pieces of plain paper stuck around the bottom edge of the folio, as a repair of tears.

[after chapters](#)

### **Page settings**

Folio 310 is the final folio. 310a has a red box with 6 ruled lines, 493 x 80mm. 310b has a red box 490 x 80mm to the right, 81mm to the left, with five ruled lines, but it is otherwise blank.

### **State of preservation**

The final folio 310 has a large piece of plain paper stuck to the top left edge of the folio, as a repair of a large tear, but the writing is not obscured. It is especially affected by blotches (see codicological information above), and the writing from the previous folio appears to have come out indistinctly across the page. However, the writing meant to be on the page is still legible.

## Codicological information on Volume Tsa

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. At the front of the volume, there is a small rectangle of the same colour orange cloth as that used for wrapping the text (see below) but more closely woven, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, reading, '328 pages', blue writing, reading, 'MISC. COLL. GYUT 17', and in large Tibetan writing, 'rgyud tsa'.

### Paper composition

Some sheets are thicker than others; most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper, which is clear in cases where the layers are beginning to come apart.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm. There is some size variation (eg. 227 is 570 x 125mm).

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing.

### Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyis and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators, and are rarely large in comparison with some of the other volumes. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume seems to be of a fairly consistent style throughout, similar to that of Volume Pha, and varying slightly in size, although some sheets have writing with ink strokes rather thicker than others, and sheets near the end of the volume tend to have smaller writing than earlier ones.

## **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears - there are occasional small holes and tears. Some sheets have small edge indentations at the bottom of sheets, eg. 2-4, 64, 79, 88, 89, 118, 188, 231, 237, 318. There is a small hole and tear at the bottom of 13 but it does not affect the writing. There is a small indentation and tear at the top of 29a. There are some indentations and tears at the sides, especially on the right - eg. 47, 51, 58, 62, 77, 80, 81, 96, 110, 111, 114, 158, 160, 177-181, 187-193, 196-200, 209, 230-1, 237-8, 262-6, 270-1, 280, 282-5, 302, 322-3. Folio 214 has a few tears and indentations around the sides and top. 246 has an indentation on the left-hand side, so too 323-327. 279-287, and 322-328 have small indentations at the top. 66 has a small hole on the right-hand side; so too has 72, 73, and 154. 166 has small holes in the middle of the page but the writing remains legible. 63 has the right bottom corner torn off, and tears to the side and bottom; 92 the top right corner torn off; 184 has the bottom left corner torn off, 203 the top left corner torn off. 64 and 88 have creases along the left top corner; 223 and 293 are creased along the bottom right corner. 75 has a hole in the writing area, but the words remain legible. 90 has a tear at the top; 169 has a tear at the bottom. Many sheets are a little discoloured or dirty, with some ink smudging, and some blotches. The last few sheets have a number of black blotches at the top right. The final sheets 327 and 328 are particularly discoloured in this respect. Some sheets have pieces of paper stuck to them as repairs - eg. 13b (bottom) has a small piece of paper stuck to it, apparently as a repair; so too do 163a, 187a, 226a, 269a, 281b, 284a, 285a, 319a, also at the bottom. 242b has a paper repair at the top left; 252a, 279a, and 281a, at the right side, 308b at the top. 18a has two small pieces of paper stuck to the bottom of the page, apparently as repairs (so too 319b), and 18b has a further piece near the bottom of the folio which rather obscures some of the last line of writing. 20a has a small piece stuck to the bottom of the side. 64 has three small pieces of paper stuck to the bottom of the page and 134 has 4 (and tears to the left-hand side). 113 has a piece overlapping the top of the recto and the bottom of the verso side. 289 has two pieces overlapping the recto and verso sides, as well as a large corner torn from the

bottom right. 327 has three overlapping pieces, one quite long, and a piece stuck to the recto side, covering a whole in the right upper writing area, slightly covering some syllables, which are, nonetheless, still legible. Another hole in the same position in 328 is covered with a piece of paper stuck to the verso side. On 328a, the repair is in the right red margin area. A long piece of paper also covers the left verso side of the folio, reinforcing the left-hand side of 328a.

### **Cover folios**

The blue lacquered front folio is plain blue in colour on the recto side, with margins ruled in red, making a box, 460 x 45mm. No index leaves are attached to the right hand side of the folio, although a single red stitch and a stitch hole indicate where the index leaves once must have been attached.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

There are no index leaves in this volume.

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 12 sheets, 572 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 429 x 70mm to the right, 72mm to the left. The blue sheet is torn at the edges and the blue lacquer is rubbed off in parts. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio. Some straight red stitches are visible in a horizontal line along the bottom of the side, attaching the covering to the top of the verso side.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 72mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There is a tear in one section of the upper window frame, and a small blank piece of paper is stuck on, apparently repairing another tear in the top of the sheet;

horizontal straight red stitches attaching the covering, are visible to the right of the upper window frame.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a material cover fitted over the window, with three layers sewn together. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 431 x 60mm visible (the upper part tucks under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 445 x 65mm visible to the right, 70mm to the left. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 456 x 71mm visible to the right, 74mm to the left. They are not exact rectangles of material, the orange bulges out a little at both sides near the bottom, its bottom edge forms a slightly wavy line, and it does not quite cover the whole of the window frame, especially on the right, where there is a gap between the curtain and frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the wave design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 84 x 67mm. The lefthand miniature is within a rectangle 52 x 68mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 67mm. The central miniature is a little less clear than the others, especially the central face is rather faded, dirty with marks on it. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{[yig mgo x 1] //rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [second, to the left of centre:] {{//lha lcam man dha ra ba/ [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyan [then continues to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:] rje/ mkha'gro ye shes mtsho rgyal//}} [third, to the right, is partially rubbed out and unclear:] [possibly begins:]{{[yig mgo x 1]/ [ but unclear; the next part is unreadable, appears like:] ldan ma rtse mang//

### **Cloth volume wrapping**

The whole text is wrapped in a coarse rectangular piece of orange cloth with a fringe along one side, and a number of holes in it.

## **Codicological notes on texts of Tsa**

### **Codicological notes on Tsa.1**

[at beginning of text](#)

## **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 577 x 125 mm.

## **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 475mm at the top, 477mm at the bottom x 76mm on the left, 80mm on the right. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The folio is a laminate of about 5 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

## **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Some of the lines overshoot the boxes, and this is especially noticable on 4a. The boxes measure as follows. 2b: 502top/504 bottom x 85mm; 3a: 492 x 85mm; 3b: 490 x 80mm; 4a: 487 x 80right/82mm left; 4b: 483 x 77mm; 5a: 487 x 82mm; 5b: 494top/491bottom x 83right/80mm left; 6a: 489 x 82 to right and 85mm to left. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

## **Codicological notes on Tsa.4**

[in chapter 5?](#)

## **Microfilm**

Folios 190, 191 and 192 are filmed twice.

## **Codicological notes on Tsa.5**



after chapters

### **Page settings**

328a is the final side, with a red rectangular ruled box, 491 x 75mm, with 6 ruled lines. 328b is blank.

after chapters

### **Justification**

There is a space after the Good Wishes, and the final, “zhus dag”, is written at the very right-hand side of the final sixth line.

## Codicological information on Volume Tsha

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "310 pages"; and in blue writing, "MISC. COLL GYUT 18"; and in large Tibetan writing, "rgyud tsha".

### Paper composition

Some sheets are thicker than others.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm. There is some size variation (eg. 3 is 567 x 123mm), and some sheets are not cut very straight (eg. the left-hand edge of folio 116 comes out to the left at the bottom). Many folios are cut in a similar way.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. Occasionally, the lines get thicker or (eg. 31a), a line is not ruled straight, going above where it should be, so a corrected line beneath is used instead.

### Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyis and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators, and is not usually large in comparison with some of the other volumes. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume seems to be of a fairly consistent style throughout, similar to that found in many other volumes, and varying slightly in size.

## **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears - there are occasional small holes and tears. 7 has a piece torn off the top right corner and a tear at the bottom edge, not reaching as far as the writing. 14, 31 and 258 each have a small tear at the left-hand edge. 117 has a tear at the top edge of the folio; 144 a small tear at the bottom edge. Small indentations may be found at the top of sheets, eg. 34, 121-128, 145, 201-3, 217. 83 and 203 each have an indentation at a left edge. 200 has a small indentation at the bottom edge. 258 has an indentation at the right edge of the sheet. There are two small holes in the writing area of 54, but they do not obscure any letters. Similarly, 61 and 72 each have a small hole near the bottom, beside but not obscuring any letters, and 66 has a hole in the writing area which does go over letters on both sides, but the words can still be read; so too in the case of a tiny hole on 100 and 208. 98a has a hole slightly obscuring a syllable on the top line but the hole is beneath the writing area on 98b. 200 has a small hole obscuring a syllable on 200a but not on 200b. 131 has a small hole: on 131a the hole goes over a letter although the syllable is still legible; on 131b, the syllable is written around the hole, leaving a gap for it, suggesting that the hole was made before the verso side was written. 229 has a small hole in the writing area but not obscuring any syllables. 257, 258 each have a small hole near the top of the folio. Many sheets are rather discoloured or dirty, with some ink smudging, and some blotches. Some sheets have pieces of paper stuck to them as repairs - eg. 8a (bottom) has a small piece of paper stuck to it, apparently as a repair; so too 14a, 100a, 104a, 197b, 262, and 25 recto, which also has a piece stuck to the bottom of the verso side. 61a has a piece stuck to the top edge. 216 has small piece overlapping the top edge of the folio; 220 has a piece overlapping the bottom edge and 220b also has a small piece on the bottom edge. 23 and 48 each have two pieces overlapping the recto and verso sides, one at the bottom, one at the top. 106 has a large piece right over the bottom left corner, which appears to have been torn off. The last few folios have rather ragged and torn edges. 272 has a strip of paper stuck to the left edge, verso side, reinforcing the sheet, and also 272a has two further pieces of paper stuck to the bottom edge. The final unnumbered folio has very ragged edges and 2 small holes in the sheet.

## Cover folios

The blue lacquered front folio is plain blue in colour, with margins ruled in red, making a box measuring 452 x 42mm. The verso is also plain blue, and the index leaves are sewn to the right of the folio, with large leather red cross stitch, visible on both sides of the folio. There are two strips of ordinary paper stuck on the verso side of the folio, vertically down the page, repairing creases/tears. A small piece of paper is partially stuck to the top right of the verso side, a attempted repair of a diagonal tear of about 65mm.

---

## Index Leaves

### General Information

Four index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### Index Leaf One

Index leaf 1: 101mm visible x 78mm, badly frayed and torn blue brocade front, sewn with an orange thread border, a plain reddish-orange back It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, '310 pages'; blue writing, 'MISC. COLL GYUT 18', and in large Tibetan writing, 'rgyud tsha'.

### Index Leaf Two

Index leaf 2: 110mm visible x 86mm, the front plain yellow silk, with dark stained patches, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter tsha embroidered, 24mm down x 20mm across. Roman red ink writing to the left and right of the letter: "TB to the left"; "18" to the right. Plain beige canvas type cloth back.

### Index Leaf Three

Index leaf 3: 115mm visible x 96mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at the edges, a dirty and stained golden coloured thread border; the back, plain beige canvas type cloth.

### Index Leaf Four

Index leaf 4: 115mm visible x 84mm, plain beige canvas type cloth, badly fraying and thin in places, a horizontal tear at the middle right hand side; two horizontal neatly ruled red lines at the bottom, above which there is writing: [yig mgo x 1]/ /gled. bam tsha [tsha in red, slightly larger]pa 'di la/

[Tsha1](#), sku rgyud he ru ka rol pa'i rgyud/

[Tsha2](#), gsung rgyud rta mchog rol pa'i rgyud/

[Tsha3](#), thugs kyi rgyud snying rje rol pa'i rgyud/

[Tsha4](#), yon tan gyi rgyal po rgyud bdud rtsi rol pa rim par phye ba brgyad pa

rnam s [bzhugso](#)// //

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 13 sheets, 574 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border (rgyud tsha gcig), in gold writing. The box made by the ruled lines measures 438mm (top)/436mm (bottom) x 70mm to the right, 68mm to the left, with the gold vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines. The blue sheet is torn at the edges. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio. Some straight red stitches in a horizontal line run along the bottom of the folio, attaching the covering to the top of the verso side.

### **Decorated first folios: frames [ [TITLE PAGE](#) ]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 72mm, outlined (around the frame) with a red paint line.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a material cover fitted over the window, with three layers sewn together. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 427 x 57mm visible (the upper part tucks under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 441 x 64mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 455 x 71mm visible. They are not exact rectangles of material, coming out a little at both sides near the bottom, and the bottom of the orange layer is not an exact straight line, in parts covering and in other parts not quite covering the bottom of the window.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the wavy line and spiral design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 81 (across) x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 69mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The central faces depicted in the left and the central miniatures are a little unclear, rather faded, dirty with marks across. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1] //rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [ second, to the left of centre:] {{ //lha lcam man dha ra ba// [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyan rje// [then continues to the right, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] mkha'groye shes mtsho rgyal//}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]//ka ba dpal brtsegs la na mo//}}

## Codicological notes on texts of Tsha

### Codicological notes on Tsha.1

[at beginning of text](#)

### Size of folios

The second folio, gnyis, measures 535 x 125 mm.

### Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 474mm top/473mm bottom x 76mm left/80mm right. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The box is not an exact rectangle, but almost a parallelogram, with the vertical lines coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 6 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

### Page settings

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. Some of the lines overshoot the boxes. The boxes measure as follows. 2b: 499mm top/502mm bottom x 82mm; 3a: 483 x 90mm left/86mm right; 3b: 487 x 80mm; 4a: 489 x 78mm; 4b: 490 x 81mm left/84mm right; 5a: 489 x 80mm; 5b: 493mm top/495mm bottom x 80mm left/78mm right; 6a: 489 x 80mm to the left and 76mm to the right. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

## **Codicological notes on Tsha.4**

after chapters

### **Page settings**

272a is the final folio; it has a red ruled box, 498 x 75mm, with 6 ruled lines, of which only three are used. It is followed by a blank side 272b, and a single unnumbered sheet with a red box, measuring 485 x 81mm, which has 5 ruled lines and some poorly written hand-writing, which does not appear to be related to the volume. Further sheets or parts of sheets, each with red ruled boxes, are stuck to the back of this unnumbered folio, reinforcing it.

### **Readers' marks**

The final unnumbered sheet has the following words, in slightly messy and very poor hand-writing, entirely inconsistent with the volume, as though they be a student's writing practice!:

da rgyal khengs sems dbang du gyur pas na slob dpon de nas gar dbang phyug nyid  
phyag rgya rol pa'i skur bcas kyi// snod ldan byang chu su ngang ba sems dpa' dag//

### **Microfilm**

On the microfilm, this marks the end of the roll. There is a note that the microfilm was made in March 1967.

## Codicological information on Volume Dza

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "296 pages"; and in blue writing, "MISC. COLLN GYUT. 19"; and in large Tibetan writing, "rgyud dza".

### Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 34, 194), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 576 x 125mm. There is some size variation (eg. 18 is 571mm in length), and some sheets are not cut very straight (especially, many of the right- and left-hand edges are not entirely straight; 52 has a left hand edge 119mm and a right hand edge 125mm; the bottom edges of 68 and 114 are rather wavy, and the bottom edges of 255 and 256 are ragged).

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. 192b). Sometimes the lines are not ruled very straight: eg. the fourth line on 32a, and thus



the writing, goes up and down. The writing on the fourth line of 134b does not follow the line and goes up and down across the page.

### **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum, and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

### **Handwriting**

The writing in this volume seems to be quite consistent in style although the lettering seems to be generally slightly larger nearer the end of the volume; the letters are mostly clear and distinct throughout.

### **Marks and blemishes**

There are many sheets with large areas of brown blotches, eg. 2b, 3a, 49b, 51a. Some sheets have small ink smudges, eg. 23a, 24a, 27b, 34a, 35a, 42a, 45a, 61a/b, 65a, 69a, 89a, 139a, 151a, 201a, 212a, 223b, 227a. However, the clear writing is hardly ever obscured .

### **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears - there are occasional small holes and tears, and most sheets are brownish in colour and in some cases rather dirty. Some sheets have small tears out of a corner, eg. 4, 58, 60, 91, 155. 80, 95, 197, 290 have a corner torn off. Some have small holes outside the writing area, eg. 23, 52-4, 94, 103, 106-7, 284, 294. 48 has three small holes within the writing area but at least two may have predated the writing, since the syllables are broken up to avoid them. The same applies to the small hole on 134. 49, 105, 132, 140, 181, 222 also have small holes within the writing area. In the case of 104, holes within the writing area do obscure some words, which can nonetheless be deciphered. There are some edge tears, eg. 30, 57, 96, 150, 192, 233, 252, 281, 293 and some edge indentations eg. 34, 55, 98-9, 105, 116, 118-9, 121, 226, 284. There are some attempted repairs of edge tears, eg. 29a, 31a, 32a, 56b, 71b, 84b, 101a, 119a, 202a, 288 each have a small piece of paper stuck on top of a tear; paper is stuck to each side of the edge of 38, 226 and 289. The last two folios, 295 and 296, have pieces torn from the edges, holes in the writing area, and attempted repairs of edge tears.

### **Cover folios**

The blue lacquered front folio measures 565mm (above)/ 560mm (below) x 110mm (left)/ 118mm (right). The edges are slightly torn, as well as not being very straight. The lacquer has come away in parts. It is plain blue in colour, with margins ruled in red on the recto side, making a box 449 x 42 mm. The index leaves are sewn to the right-hand side of the folio, with 2 large leather red cross stitches, and white thread running stitches.

---

## Index Leaves

### General Information

Four index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### Index Leaf One

Index leaf 1: 101mm (left)/ 95mm (right) visible x 79mm, rather dirty blue brocade front, sewn with an orange thread border, a plain dirty reddish-orange back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, '296 pages'; blue writing, 'MISC. COLLN GYUT. 19', and in large Tibetan writing, 'rgyud dza'.

### Index Leaf Two

Index leaf 2: 102mm (left)/ 96mm (right) visible x 86mm (above)/ 82mm (below), the front is yellow silk brocade, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter dza embroidered, 25mm down x 15mm across. Plain beige canvas type cloth back.

### Index Leaf Three

Index leaf 3: 103 mm visible x 95 mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at the edges, a dirty and stained golden coloured thread border; the back, plain beige canvas type cloth.

### Index Leaf Four

Index leaf 4: 115 mm down (100 visible at front) x 90 mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying a little, no horizontal ruled red lines near the top or at the bottom. The writing reads: [yig mgo x 1] / glegs bam dza [dza in red, slightly larger] pa 'di la/

[Dza1](#), phur pa bcu gnyis kyi rgyud [should there be a shad here? - end line] de bzhin gshegs pa thams cad kyi gsang ba'i yang gsang theg pa chen po'i mdo/

[Dza2](#), glang po che rab 'bog gi rgyud/

[Dza3](#), rgyud kyi rgyal po sgyu 'phrul dra ba theg pa chen po'i yang chen po tshul zab mo gsang ba'i mchog rnam snang rgyud/

[Dza4](#), thabs kyi zhags pa padmo'i 'phreng ba/

[Dza5](#), [Dza7](#), dam tshig thams cad kyi nyams chags skong ba'i lung dri med bshags rgyud/

[Dza6](#), gzi ldan 'bar ba mtshams kyi rgyud

rnam [bzhugso](#)// /

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 14 sheets, 570 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 450 x 63mm (left)/ 66mm (right), with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines. The blue sheet is torn slightly at the edges and the blue lacquer is rubbed off in parts. There are a few edge tears. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ [TITLE PAGE](#) ]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 73mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There is a small section to the right of the upper window frame which is missing. Also missing is a large strip of the bottom window frame, running from the left of the frame up to the second of the lower crossed stitches attaching the folio together.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. Most of the upper part of the cover tucks under window frame above, but where there is a small section of the upper window frame missing, the top yellow layer and yellow running stitches attaching the cover to the folio are visible in this gap. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 427 x 86 mm to the top of the folio, 62 mm visible beneath the frame (the upper part tucks

under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 437 x 68 mm visible beneath frame. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 447 x 75 mm visible beneath the frame. They are not exact rectangles of material, they go in very slightly to the bottom and the bottom edge of the orange layer forms a slightly wavy line, and it does not quite cover the whole of the window frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips, but unlike all the other volumes, these strips lack any decoration, and are plain black. This does not mean that less work went into the painting; on the contrary, the miniatures in this volume are finely executed. The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 81 x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 69mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the left-hand and central miniatures are missing. We can hazard the following possible reconstruction in line with other volumes:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1]// rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [second, to the left of centre:] {{ [ yig mgo x 1]//lha lcam man da' ra ba/ [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyanrje/ [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] mkha'gro ye shes mtsho rgyal//}}

Then, we actually find the legend for the right-hand miniature, as usual, within the gold lines making the pattern on the window frame:

[third, to the right:] {{[yig mgo x 1]// shod bu dpal seng la na mo//}}

## **Codicological notes on texts of Dza**

### **Codicological notes on Dza.1**

[at beginning of text](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 575 x 125 mm.

## **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 485 x 76 mm, the inner, 468 x 65 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 8 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets have red margins and lines ruled, and two have some text on one side. The verso side is ordinary paper.

## **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The writing lines are not exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: the lines on 2b, 5a and 6a come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 488 x 80 mm; 3a (outer): 500 x 86mm (left)/ 89mm (right); 3b: 490 x 88mm (left)/ 82mm (right); 4a: 488 x 77 mm; 4b: 480 x 80 mm; 5a: 484 x 79 mm; 5b: 486 x 82 mm; 6a: 494 x 82 mm. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

## **Codicological notes on Dza.1**

[in chapter 1](#)

## **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

There is a bcu gong followed by a bcu 'og.

## **Codicological notes on Dza.7**

[after chapters](#)

## **Page settings**

296a is the final page. The text is within a red rectangular box, 495 x 75mm (left)/77mm (right), with 6 ruled lines, of which 3 are used. 296b is blank.

### **State of preservation**

This final folio 296 has some damage to the edges, especially the bottom edge which is torn away, but the folio has been reinforced with a strip of thick paper stuck the whole way along the sheet on the verso side, and a strip of paper stuck to the right-hand edge of the recto side. Despite this, the box with the whole writing area is clearly legible.

## Codicological information on Volume Wa

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. At the front of the volume, there is a long unevenly cut rectangle of flower patterned western style cloth, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, reading, '297 pages', blue writing, reading, 'MISC. COLN. GYUT 20', and in large Tibetan writing, 'rgyud wa'.

### Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 69, 227), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 576 x 125mm. There is some size variation (eg. 12 is 571 mm in length). Many sheets in this volume are not cut very straight. For instance, the top edge of 28 is 570 mm, its bottom edge 565 mm, its left edge 115 mm and its right edge 122mm. 49 and several sheets from 164-172, from 180-191, and numerous folios in the remainder of the volume, are similarly badly cut; the bottom edges of 143 and 149 are badly cut; the left-hand edges of 35, 45, 50, 55, and 58 come down to the right; the left-hand edges of 51, 53, 56, 110, and 251-4 go down to the left, all the edges of 11 are crooked, the bottom edge of 57 is wavy).

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. the writing lines come up slightly to the right on 169).

### **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyiis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

### **Handwriting**

The writing in this volume varies a little in style, size of letters and thickness of ink; the letters are mostly rather small but clear and distinct.

### **Marks and blemishes**

There are occasional ink smudges (eg. 13a, 73a, 222a 'Duplicate'). Some folios have dark blotches on them, eg. 198a, 206b, although the writing remains clearly legible.

### **State of preservation**

Despite the poor general condition of the sheets, the writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. There are occasional small holes and tears, and most sheets are brownish in colour or have brown spots and in many cases they are dirty. However, the clear writing is hardly ever obscured. 3, 67, 72, 76, 232 have edge tears. 4, 9, 10, 15, 17-22, 30-31, 34, 36-41, 43, 55, 57-61, 63-5, 79, 103, 105-9, 123-5, 127-130, 137, 146-149, 160, 162-171, 175-7, 179-184, 211-215, 218, 233-4, 238-241, 245-6, 248-252, 257-8, and 292-7 have edge indentations. Some sheets have small holes outside the writing area; eg. 10, 11, 14, 149, 183, 209 (marked in blue as 210), 235, 237-9, and 245. 132 has several small holes, mostly outside the writing area. They may have predated the writing; a hole on line 1 of 132a appears to have been avoided when writing. There are a number of tiny holes on 168, but the writing remains clearly legible. 265 and 274 both have small holes within the writing area, but no syllables are unreadable. Some sheets have attempted repairs eg. 17, 116, 127, 148, 174, 210 (marked as 211 in blue western numerals), 219, 221, 258 each have a small piece of paper stuck over a tear at one edge, 76 over a corner tear; 5, 24, 69, 88, 101, 118, 122, 128, 136, 209 (marked as 210 in blue western numerals), 212 (marked as 'duplicate' in blue writing), 296, each have a piece of paper stuck over an edge, covering both sides; 225a has a piece of paper stuck just below the writing area. 19, 87, 161, 260 each have a piece torn from a corner. 139, 178, 199, 258, 270 each have an edge tear, 140 has an edge tear and



corner crease; 296 has a crease across a corner, making some of the letters rather difficult to read. 279 has a long edge tear, going into the writing area, but the writing is still legible.

## **Cover folios**

There is no blue lacquered front folio in this volume. At the front of the volume, there is a long rectangle of flower patterned western style cloth, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker (see above) with the volume identification.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

There are no index leaves in this volume.

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 16 sheets, 569 (top)/ 571 (bottom) x 122 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 442 x 71 mm, with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. The blue sheet is torn slightly at the edges and corners (the upper left corner has several layers folded over) and there are a few tiny holes in the top layers of the sheets. The blue lacquer is rubbed off in parts. A strip of plain paper is stuck to the upper edge, presumably as a repair. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 74mm, outlined (around the frame) with a red paint line. In this volume, there is some damage to the upper window frame: part of the blue layer is torn away at the edge, a small section from the bottom edge is torn off completely on the left and there is a small rectangle of plain paper stuck as a repair to the centre of the frame. The edge of the lower window frame also has small

pieces of the upper layer missing, as do the edges of the page, although the legends are not obscured.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together, although the stitching to the left is coming away. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 428 x 63 mm visible beneath the frame to the left and 65 mm visible to the right (the upper part tucks under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 440 x 69 mm visible beneath the frame to the left and 71 mm visible to the right. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 449 x 75 mm visible beneath the frame. They are not exact rectangles of material; the orange left edge bulges out and its bottom edge forms a rather wavy line, and it does not quite cover the whole of the window frame, especially at the lower left, where there is a slight gap between the curtain and frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the hexagon and dot design (see "General Information on Volumes") with 5-7 dots surrounding each central dot. The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 81 x 69mm (left)/ 70mm (right). The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 69mm, the righthand miniature's rectangle is 51 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Except for the righthand legend which appears to be incomplete (although undamaged), each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{[yig mgo x 1]// rig 'dzin tshe dbang nor bu la na  
mo//}} [ second, to the left of centre:] {{[ yig mgo x 1]//lha lcam man da' ra  
ba// [yig mgo x 1]// sangyas gnyis pa oyan rje/[Then continued to the right of  
centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] mkha'gro ye  
shes mtsho rgyal/}} [third, to the right:] [yig mgo x 1]//rgyal bas

### **Cloth volume wrapping**

The whole text is wrapped in a coarse red cloth square with long strips of cloth at the corners to tie around the wrapped text.

## **Codicological notes on texts of Wa**

## **Codicological notes on Wa.1**

[at beginning of text](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 574 x 125 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within two double lined gold rectangular boxes, the outer measuring 473 x 80 mm, the inner, 458 x 70 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of 5 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets have red margins and lines ruled, and at least one side has some writing on it. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 5a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 4b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 5a, 7 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. Not all the writing lines are exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: eg. the lines on 4b come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 473 x 80 mm; 3a (outer): 493 x 77 mm; 3b: 493 (top)/ 491 (bottom) x 80 mm; 4a: 479 x 78mm (left)/ 80mm (right); 4b: 490 x 81mm (left)/ 84mm (right); 5a: 500 x 82 mm. 5b starts the usual style of red margins down side and 7 lines per side.

## **Codicological notes on Wa.1**

[between chapter 67 and chapter 68](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

102 and 107 are missing; IOL red stickers, dated 29/1/49, noting this are inserted in their place. However, both folios are to be found in Volume La, mislabelled as, la brgya gnyis and la brgya bdun, with Roman blue writing labelling them as “Duplicate”s, which they are not. See notes in catalogue of Volume La, and see note below on ch. 72.

## **Microfilm**

On the microfilm, the IOL sticker noting the apparently missing folios obscures part of 103a and 108a.

## **Codicological notes on Wa.2**

[in chapter 40](#)

## **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Note that there are two 165s: brgya re lnga gong and brgya re lnga 'og. brGya re lnga 'og is marked in blue pencil as 'Duplicate', but it is not in fact a duplicate.

[in chapter 55](#)

## **Corrections and interventions**

Note that there appears to be a major correction at the beginning of ch. 55. The first words of ch. 55 are written small, and most cover a white area where it appears that previous words were removed from the sheet. Deletion of larger syllables following on the same line is indicated by dots above.

[in chapter 65](#)

## **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Note that we have a misplaced sheet: an extra 209, which looks rather distinct from the rest of the text, which does not appear to follow on from 208, nor to follow on to the other 209 or 210. Furthermore, in a comparison of our text against gTing skyes, the text on this folio is not included, but runs straight from the text we have on the correctly placed 209b to 210a. Another clue that this folio is misplaced is that have gter tsheg (U0F14) throughout this 209a - 209b, and we also have truncated Om. syllable with gter shad (gter yig mgo a thung, (U0F01) , + ma,

anusva'ra (U0F7E) , above) in the left top corner, as in the folios in volume a'h.. Furthermore, we have a chapter ending for what appears to be another text, and does not seem to fit here. The chapter ending is as follows (209a extra nyis brgya dgu line 4-4): zhi ba 'dus pa rtsa ba'i rgyud las% byang chub sems mnyam pa nyid sdug bsngal dang bral ba zhes bya ba'i le'u ste bzhi pa'o% The puzzle is where the folio comes from: it is clearly marked as from Volume Wa. The extra folio has caused some muddle in the western numbering. This folio is followed by another (apparently correctly placed) nyis brgya dgu, marked in blue pencil western numerals as 210, although this is crossed through with ordinary pencil and though not visible on the microfilm, it is replaced with 209. The subsequent folios are then also numbered in blue pencil (which has not been corrected) beginning with 211, so that the western numerals are from this point one ahead of the Tibetan written numbers, until nyis brgya bcuis, which is given as "212 duplicate", following nyis brgya bcuig, which is given as 212.

[in chapter 69](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Note that we have a conflated folio 216/217, nyis brgya bcrug bcu bdun, presumably when the scribe discovered 218 was incorrectly marked. 215 precedes and 218 follow this folio, so it looks as though 217 was forgotten by accident and then added in. There does not appear to be a missing folio.

[in chapter 74](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Note that we have two folios 222, nyis brgya nyer gnyis. The second appears to follow the first, and seems to have simply been misnumbered. It is marked in blue lettering at the side as, 'Duplicate', although it is not a duplicate.

### **Codicological notes on Wa.3**

[after chapters](#)

### **Page settings**

297a is the final page. The text is within a red rectangular box, 495 x 85mm (left)/ 81mm (right) with 6 ruled lines, of which 3 are used. 297b is blank, apart from a red rectangular box without any lines for writing.

### **State of preservation**

The edges of this final folio 297 are rather torn and the bottom left corner is torn off, but the whole writing area is clearly legible.

## Codicological information on Volume Zha

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "330 pages"; and in blue writing, "MISC COLL. GYUT 21."; and in large Tibetan writing, "rgyud zha".

### Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 38, 62, 133, 263), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 126mm. There is some size variation (eg. 23 is 579mm and 89 is 571mm in length), and some sheets are not cut very straight (especially, many of the left-hand edges go down to the left, and occasionally, eg. 126, 265, the bottom edge is crooked, or, eg. 246, the upper edge, or, eg. 289, both the upper and bottom edges).

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page.

## **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume seems to vary a little in style and has some size variation. At the beginning of the volume, the writing is very fine; it begins to become thicker from about 15, and then varies in thickness and size throughout the rest of the volume. The letters are mostly clear and distinct.

## **Corrections and interventions**

An interesting feature of a few of the corrections in this volume, where insertions are added, is that sometimes, attention is drawn to the addition by a small light red stain marking the place on the page, eg. 237b, 238b, 239a, 256b, 300a, 321b.

## **Marks and blemishes**

Some sheets have ink smudges (eg. 14a, 15a, 233a), or dark brown blotches (eg. 50a), although the writing mostly remains legible.

## **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears - there are, however, large numbers of edge indentations (insect damage), occasional small holes and tears, or ink smudges, and most sheets are brownish in colour and in some cases rather dirty. However, the clear writing is hardly ever obscured. Many sheets (eg. 2-3, 10, 13, 15-17, 25, 27-33, 41-2, 45, 54-5, 62, 66, 85-8, 96-105, 109-113, 116-7, 120-3, 127, 133, 139-143, 146, 149, 151-171, 177-8, 184-191, 195, 198, 201-5, 231-6, 244-5, 247-257, 259-265, 268-274, 276, 278-284, 290-298, 305, all the sheets from 307 to the end of the volume) have edge indentations. Some sheets (eg. 7, 34, 36, 38, 62, 70-71, 90, 92, 96, 122, 139, 167, 186-191, 198, 213, 232, 290) have one or more edge tears. Some sheets (eg. 9-11, 17, 32, 43, 55-6, 67, 80, 160-1, 197, 230, 240, 276) have one or more small holes outside the writing area. 17 also has a small hole within the writing area, which may have predated the writing since it appears to have been avoided by the scribe; this is also the case with the holes on 80, 101, 130, 222. Some sheets (eg. 25, 30, 35-6, 101, 163-6, 245, 252, 281, 307-9, 329-330) have one or more small holes within the writing area which do not obscure the writing and some (eg. 32-4, 237) have such holes both within and outside the writing area. Some sheets have a corner torn off (eg. 307, 322), although the writing is mostly



intact. There are some repairs of edge tears; some sheets (eg. 46a, 104a, 120b, 142a, 150a, 202a, 249b, 328) have a small piece of paper stuck over one side of a tear, some (eg. 116, 174), over both sides, and some (eg. 130, 133, 329-330) have more than one repair. 120, 161, 176, 202, 225, 229 each have a corner torn off. 179 is rather badly creased, making it slightly difficult to read the words in the creased sections.

## **Cover folios**

The repaired blue lacquered front folio had been torn, possibly into three pieces, and it has lost a large section of the lacquered area. It has been repaired with plain paper and cross stitching down the folio. The folio as we have it measures approximately 555 x 112mm (106mm left). It also has further tears in the edges. The lacquer has come away in parts. The recto side is plain blue in colour, with margins ruled in red, making a box measuring 450mm? - uncertain due to repair - x 41mm. The verso is also plain blue. The index leaves are no longer attached to the folio. Presumably, they were once sewn to the right of the folio. Brown woollen stitches remain at the top, and large white thread running stitches attach the layers together.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

There are four index leaves, not attached to the blue lacquered front folio.

### **Index Leaf One**

Index leaf 1: 122mm x 75mm, rather dirty blue brocade front, sewn with an orange thread border, plain dirty reddish-orange back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, '330 pages'; blue writing, 'MISC COLL. GYUT 21.', and in large Tibetan writing, 'rgyud zha'.

### **Index Leaf Two**

Index leaf 2: 120mm x 86mm, front yellow silk brocade, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter zha embroidered, 30mm down x 16mm across. Plain beige canvas type cloth back.

### **Index Leaf Three**

Index leaf 3: 125mm x 98mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at edges, dirty and stained golden coloured thread border; back, plain beige canvas type cloth.

## Index Leaf Four

Index leaf 4: 115mm x 90mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying badly at edges, two horizontal neatly ruled red lines at top, under which there is writing: [yig mgo x 1]//gled. bam. zha [zha in red, slightly larger] pa 'di la/

[Zha1](#), 'jam. dpal dri ma med pa gsang ba'i rgyud/

[Zha2](#), gshin rje nag po me rlung skyin thang 'khrug pa'i rgyud/

[Zha3](#), gshin rje nag po gsang ba'i rgyud/

[Zha4](#), khro bo nmam par rgyal ba pra khog snang gi rgyud/

[Zha5](#), tshe bdag nag po 'phrin las kyi gdongs pa tham.d rdzod. [abbrev] pa'i rgyud/

[Zha6](#), sdig pa snying 'dzings gsang ba'i rgyud/

[Zha7](#), 'jam dpal gshin rje sdig pa stobs chen gyi rgyud/

[Zha8](#), drag sngags zla gsang [uncertain; final syllable frayed away] nag po shan pa spu gri'i rgyud/

[Zha9](#), drag sngags zla gsang nag po'i rgyud/

[Zha10](#), gshin rje ma ru tse'i sngags rgyud/

[Zha11](#), ma ru tse ro langs gsang ba dpa' bo gar mkhan mchog gi rgyud/

[Zha12](#), dregs pa pho mo 'dus pa'i rgyud/

[Zha13](#), gshin rje nag po gsang ba de kho na nyid kha thun gyi rgyud/

[Zha14](#), kha thun gsang ba de kho na nyid phyi ma'i rgyud/

[Zha15](#), 'jam dpal las bzhi 'khor lo [ .. next syllables torn off] rgyud/

[Zha16](#), dpal tshe bdag nag po drag sngags mngon du [.. next syllables torn off]

rnam bzugs so// //

---

## Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, is a laminate of about 17 sheets, 570 x 124 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 432mm x 65mm (left)/ 69mm (right), with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. The blue sheet is torn slightly at the edges, and curled up at the bottom left corner. The blue lacquer is rubbed off in parts. There are a few holes in the top layers of the paper. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 454 x 75 mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There is a tear in the lower window frame, but none of the outer pattern is torn away.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. Most of the upper part of the cover tucks under the window frame above, but in this volume, there is a small section to the left and a small section to the right which is cut at the top and attached on top of the window frame. This was presumably done at an early stage because the two cross stitches, attaching the folio together to the left and right at the top, go through the cover. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 425mm (above)/ 421mm (below) x 89 mm to the top of the folio, 63 mm visible beneath the frame. A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 433 (above)/ 429 (below) x 92 mm to the top of the folio, 68 mm visible beneath the frame to the left and 64 mm visible to the right. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 442 (above)/ 435 (below) x 95 mm to the top of the folio, 75 mm visible beneath the frame to the left and 73 mm visible to the right. They are not exact rectangles of material, they go in very slightly to the bottom and the bottom edge of the orange edge forms a slightly wavy line. The orange layer does not quite cover the whole of the window frame, especially on the right and left sides, where there are slight gaps between the curtain and frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the wavy line and spiral design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which

breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 80 x 69mm. The left-hand vertical lines come down very slightly to the left. The lefthand miniature is within a rectangle 49 x 68mm, the left-hand double gold line coming down very slightly to the left; the righthand miniature's rectangle is 49 x 69mm (left)/ 70mm (right), the upper horizontal line going up very slightly to the right. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1]/ rig 'dzin tshe dbang nor bu la na ma/}} [presumably ma should be 'mo'; the na ro may have rubbed away.] [second, to the left of centre:] {{/lha lcam man da' ra ba/ [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyan rje/ [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:] mkha'gro yees mtsho rgyal/}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]// [number of shad uncertain; gold writing has rubbed away here] khye'u chung lo la na mo}}

### **Cloth volume wrapping**

The whole text is wrapped in a coarse square piece of red cloth with tassels along one side and strings for wrapping round the text attached to one of the corners.

## **Codicological notes on texts of Zha**

### **Codicological notes on Zha.1**

at beginning of text

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 576 x 125 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 480 x 78mm (left)/ 80mm (right), the inner, 464 x 68 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 9 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets are ruled with 7 lines and red margins. The verso side is ordinary paper.

## **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The writing lines are not exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: the lines on both 5a and 6a come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 495 x 85mm (left)/ 82mm (right); 3a (outer): 485 x 84 mm; 3b: 494 (above)/ 491 (below) x 84mm (left)/ 81mm (right) mm; 4a: 490 x 78mm (left)/ 81mm (right); 4b: 488 x 78 mm; 5a: 490 x 81 mm; 5b: 490 (above)/ 493 (below) x 81 mm; 6a: 487 x 76mm (left)/ 79mm (right). 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

## **Codicological notes on Zha.1**

[between chapter 8 and chapter 9](#)

## **Microfilm**

Note that on the microfilm, 10b and 11a are photographed twice.

## **Codicological notes on Zha.8**

[in chapter 1](#)

## **Page settings**

219b has 7 ruled lines as usual but only the second to the seventh are written on. Thus, line 4 is in fact the 5th ruled line but only the fourth to be written on.

## **Codicological notes on Zha.16**

[in chapter 7](#)

## **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

310 is missing. IOL note, "310 missing 26-1-1949", is stuck to the top left of 311a.

## **Microfilm**

On the microfilm, the IOL note which notes the absence of folio 310 obscures part of 311a.

after chapters

## **Page settings**

330a is the final page. The text is within a red rectangular box, 494 x 80 mm with 6 ruled lines, of which 4 are used. 330b is blank apart from paper repairs on it.

## **State of preservation**

This final folio 330 is rather damaged and has repairs: there are two visible holes in the writing area, the edges and corners are torn down and there are strips of plain paper stuck to both sides of the top and a small strip to the verso side. Where the entire folio appears to have been torn down the middle, there is a large piece of paper running down the verso side, continuing up and down as far as the writing on the recto side. Where the tear has been repaired, the lines of writing do not meet in exactly the right place, but despite this, the syllables are clearly legible.

## Codicological information on Volume Za

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "285 pages"; and in blue writing, "MISC COLLN. GYUT 22"; and in large Tibetan writing, "rgyud za".

### Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 28, 68, 126), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 575 x 125mm. There is some size variation (eg. 56 is 565mm in length), and some sheets are not cut very straight.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. the lines on 37b slope slightly downwards towards the right.).

### Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyis and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume seems to be quite consistent in style, but with considerable size variation, much smaller in the second half of the volume. The letters are mostly clear and distinct.

## **Corrections and interventions**

An interesting feature of a few of the corrections in this volume, as in Volume Zha, where insertions are added, sometimes, attention is drawn to the addition by a small light red stain marking the place on the page, eg. 146b, 185a.

## **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Note that in this volume, folios 162 and 163 are conflated. There are also two folios 170: brgya bdun bcu gong and brgya bdun cu.

## **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. There are relatively few holes in the sheets, but a rather large number of indentations around the edges. The clear writing is hardly ever obscured. Some sheets have one or more holes outside the writing area, eg. 11-16, 55, 60, 80, 105, 113, 176, 178, 203, 208, 218, 220, 226, 238, 253-4, 256-7. Some (eg. 72-3, 78, 95-7, 253-4, 257) have holes within the writing area, but the writing remains readable. Many of the sheets are rather dirty, or have brown blotches, especially in the first part of the volume. Some sheets have edge indentations (eg. 20-22, 25-8, 36-8, 46, 53-5, 57, 71, 83-6, 88-92, 104, 109, 112, 117-127, 135-141, 151-2, 165-7, 169, 173-6, 192-3, 195-201, 204, 211, 213, 224-228, 232-243, 246-258, 261-8). A number of sheets have edge tears, eg. 3, 11, 16, 33, 48, 68, 75-6, 86, 90, 113-4, 121, 127, 166, 169, 181, 198, 211, 213-5, 253, 275, 282, 284-5. There are some attempted repairs to edges. Some folios have a small piece of paper stuck to one side of an edge tear (eg. 14b, 73b). Some corners are torn off (eg. 91, 110, 113, 155, 204, 222, 228). Some sheets are a little creased, eg. 6, 56, 153, 255, but the writing is still legible.

## **Cover folios**

The blue lacquered front folio measures approximately 555 x 110mm (left)/ 114mm (right). The folio has some tears in the edges, and is creased and has holes where there was presumably once stitching along the left edge. The lacquer has



come away in parts, especially on the recto side. The recto side is plain blue in colour, with margins ruled in red, making a box measuring 464 x 43mm. The verso is also plain blue, and the index leaves are sewn to the right of the folio, with two rows of blue thread hem stitches.

---

## Index Leaves

### General Information

Five index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### Index Leaf One

Index leaf 1: 121mm (left)/ 124mm (right) x 75mm, rather dirty blue brocade front, with a large tear near the bottom, sewn with an orange thread border, a plain dirty reddish-orange back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, '285 pages'; blue writing, 'MISC COLLN. GYUT 22', and in large Tibetan writing, 'rgyud za'.

### Index Leaf Two

Index leaf 2: 118mm (left)/ 122mm (right) x 85mm, front yellow silk brocade, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter za embroidered, 19mm down x 14mm across. Plain beige canvas type cloth back.

### Index Leaf Three

Index leaf 3: 118mm (left)/ 120mm (right) x 97mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at edges, dirty and stained golden coloured thread border; back, plain beige canvas type cloth.

### Index Leaf Four

Index leaf 4: 95 mm visible (sewn into the folio so that the upper part not visible) x 77mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying a little at edges. Usual red lines not visible above (might be obscured; the top of the upper line is also not clearly visible), but two vertical neatly ruled red lines both to the left and right, between which there is writing: [yig mgo x 1]/ /glegs bam za pa [ za pa in red, slightly larger] 'di la/

[Za1](#), 'jam dpal khroo snying gzer gsang ba'i rgyud/

[Za2](#), khro bo gshin rje'i gshed gsang ba'i rgyud/

[Za3](#), bse'i skyes bu gnod sbyin dmar po'i rgyud/

[Za4](#), gshin rje dmar po shan pa srog gi 'khor lo'i rgyud/

[Za5](#), 'jam dpal dmar po'i sngags rgyud/

[Za6](#), gshin rje ru mtshon dmar po'i rgyud/

[Za7](#), gnod sbyin gar mkhan mchog gi rgyud/

[Za8](#), zor ba dmar nag gi rgyud/

[Za9](#), ma ru tse'i thugs kyi rgyud/

[Za10](#), drag po sngags rgod sdig pa snying 'dzings kyi rgyud/

[Za11](#), drag po phung byed mchod rten nag po'i rgyud/

[Za12](#), ngan sngags gtsug lag gi rgyud

### **Index Leaf Five**

Index leaf 5: 93 mm visible (sewn into the folio so that the upper part not visible) x 81mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying a little at edges. Two horizontal neatly ruled lines at the bottom and two vertical neatly ruled red lines both to the left and right, between which there is writing:

[Za12](#), [yig mgo x 1]/ /phyi ma'i phyi ma/

[Za13](#), 'jig rten gsum gyi shes pa bsgral ba'i rgyud/

[Za14](#), khro bo 'dus pa'i rgyud/

[Za15](#), gnod sbyin gdong gsum pa'i rgyud/

[Za16](#), [Za17](#), gdong zor nag po'i rgyud/

[Za18](#), ma ru tse mched bzhi'i sngags rgyud/

[Za20](#), rgyud phyi ma'i phyi ma/

[Za19](#), rgyud phyi ma/

[Za21](#), gsang ba drug cu pa'i rgyud/

[Za22](#), zla gsang nag po'i rgyud

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 18 sheets, 570 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 442 x 63 mm, with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. The blue sheet is torn slightly at the edges and there are a few small holes in the top layers of the sheets. The blue lacquer is rubbed off in parts. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 447 x 74 mm, outlined (around the frame) with a red paint line. In this volume, a section about 120mm in length of the upper window frame is missing. There is also a tear through the upper blue sheet at the left of the window frame. Moreover, a section of the blue layer of the lower window frame has been torn away.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. Most of the upper part of the cover tucks under window frame above, but in this volume, the upper layer of the cover is visible through the gap where part of the window frame is missing. A line of red thread running stitches attaching the cover to the folio is also visible. The upper corners of the three layers of cover are also revealed through the tear to the left of the window frame. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 420 x 89 mm to the top of the folio, 65mm (left)/ 67mm (right) visible beneath the frame. A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 430 x 91 mm to the top of the folio, 72 mm visible beneath the frame to the left and 70 mm visible to the right. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 440 (above)/ 435 (below) x 97 mm to the top of the folio, 78 mm visible beneath the frame. They are not exact rectangles of material, they go in very slightly to the bottom and the bottom edge of the orange layer forms a slightly wavy line, and it does not quite cover the whole of the window frame, especially on the right and left sides, where there are slight gaps between the curtain and frame.

## Decorated first folios: window layout

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the design of spirals of decreasing size (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 82 x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 71mm, the left-hand double gold line coming down very slightly to the left; the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window, except for the right-hand legend which is missing where part of the blue layer of the lower window frame has been torn away. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] { { [yig mgo x 1]// rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//} } [second, to the left of centre (much of this has been rubbed off and is unclear, but it can be reconstructed in accordance with other volumes):] { { //lha lcam man dha ra ba// [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyan rje/ [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:] mkha'gro ye shes mtsho rgyal/} } [ third, to the right, is missing ]

## Codicological notes on texts of Za

### Codicological notes on Za.1

[before chapters](#)

### Microfilm

1b and 2a are repeated on the British Library microfilm.

[in chapter 1](#)

### Size of folios

The second folio, gnyis, measures 575 x 125 mm.

### Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 490 x 75 mm, the inner, 473 x 65 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 6 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets are ruled with 7 lines and red margins, and two sides have writing on them. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The boxes measure as follows. 2b (outer): 499 x 85 mm; 3a (outer): 490 x 80mm (left)/ 82mm (right); 3b: 495 x 80 mm; 4a: 495 x 81 mm; 4b: 485 x 80 mm; 5a: 485 x 82mm (left)/ 80mm (right); 5b: 487 x 82mm (left)/ 75mm (right); 6a: 480 x 82 mm. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side. However, unusually, 7a-9b have 6 lines per side.

### **Codicological notes on Za.3**

at beginning of text

### **Corrections and interventions**

There is a space at the beginning of line 2 where some words have been deleted by removing them from the sheet. It is difficult to tell but it may be that the title in small writing might have been repeated here, or written here originally, and later put into the large gap after the end of the colophon on line 1.

### **Codicological notes on Za.9**

in chapter 6

### **Microfilm**

We are missing 68b and 69a on the microfilm.

### **Codicological notes on Za.21**

[in chapter 9](#)

### **Corrections and interventions**

There is an insertion in tiny dbu med script written between lines 3 and 4, and it seems to continue the content of chapter 9. A cross in front of it is matched by a tiny cross and attached dots coming from line 4, just in front of the reference for ch. 9, but the insertion does not appear to conclude with the first expected syllable of the reference, ie. 'jam. The place of the text is also highlighted by a light red smudge.

[in chapter 32](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Folios 162 and 163 are conflated.

[in chapter 41](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

There are two folios 170: brgya bdun bcu gong (which appears to come first, yet is labelled 'Duplicate' in the blue curatorial writing), and brgya bdun cu.

### **Codicological notes on Za.22**

[after chapters](#)

### **Page settings**

285a is the final page. The text is within a red rectangular box, 495 x 76 mm with 6 ruled lines, of which 4 are used. 285b is blank.

### **State of preservation**

This final folio 285 has a number of tears out of the edges but the area for writing remains in good condition and the syllables are clearly legible.

## Codicological information on Volume 'A

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The second index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "326 pages"; and in blue writing, "Misc. COLLN. GYUT 23."; and in large Tibetan writing, "rgyud 'a".

### Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 111), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 578 x 125mm. There is some size variation (eg. 31 and 101 are 569 mm in length, (the first) 177 only 542 mm), and some sheets are not cut very straight (especially, many of the left-hand edges go down to the left; 280 has an unevenly cut bottom edge).

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. on 53, it goes slightly down from left to right).



## **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyis and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume seems to be quite consistent in style, with some size variation; the letters are mostly clear and distinct.

## **Corrections and interventions**

We have an instance (236b) of an insertion marked in the same way as that on 144b of volume Ya: a symbol of a cross with a small circle in each of the four corners made by the cross; the symbol marks the place in the text and is repeated above the writing area, in front of the insertion which is given in small writing.

## **Readers' marks**

9a has the added words in what appears to be pencil, "rgyud dgu", written in poor large writing, to the left of the page, under the folio identification in ink. There appear to be some faintly drawn doodles, possibly in the same hand, to the bottom of 101a, to the left and bottom of 165a, and to the left of 167 and 168.

## **Marks and blemishes**

Very occasionally, an ink smudge makes the writing difficult to read (eg. 151a).

## **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and holes, although many sheets are damaged, especially at the edges, and particularly in the first part of the volume. The first folios, particularly those up to 13, are in poor condition, with damage to the upper parts of each sheet, possibly through water damage, but despite some transference of parts of the upper layers of sheets to adjacent folios and the consequent removal of parts of the red boxes and some black ink, as well as tears out of the sheets (eg. 3), the writing is mostly legible (occasionally, part of a line is missing, eg. 8a line 1; 11b line 7). The condition of the sheets improves later in the volume, but there are still occasional sheets (eg. 61) which appear to have been affected by water damage and have a section of the top layer of paper removed or displaced, and the final sheets in the volume are also in fairly poor condition, especially the last few folios where there are significant holes in the writing area. There are many sheets with edge indentations, in the first third of the

volume especially at the top, where the sheets have been damaged, but also some indentations along the bottom and sides of sheets, and such indentations continue throughout the volume. Some sheets have one or more small holes outside the writing area (eg. 86, 88, 90-98, 162, 175, 189, 191-3, 195, 248, 250-67, 274, 278, 304-6, 312-19, 322, 326), and some have holes within the writing area (eg. 18, 109, 116-7, 185-6, 250, 322-6) which mostly do not obscure the writing (eg. the hole on 18 appears to predate the writing since space has been left for it). Some sheets have tears from the edges (eg. 11, 18, 22-24, 38, 44-5, 56, 88, 200, 238), or tears out of the edges (eg. 244); some folios are rather crinkled, and many sheets are brownish in colour and in some cases rather dirty. However, the clear writing is hardly ever obscured. There are some attempted repairs. 23 has a large tear, which has been partially repaired with a strip of an IOL label stuck along one side on the part of the tear outside the writing area. Other sheets have small pieces of Tibetan paper stuck at the edge over one (eg. 146a, 189b, 190a, 193b, 225a, 249b, 251a, 252b) or over both sides (eg. 27, 159, 250, 255) of a tear or hole. There is an impressive repair of 46, which appears to have been torn into two, and carefully stuck together, with the aid of paper on each side of the folio, at the top and bottom. A tear from the top of 56 also seems to have been repaired by sticking the two parts of the sheet together, although without any added paper. There is a rather less successful repair of 93, which like 46, appears to have been torn in two. In this case, the two edges of the tear have not been lined up exactly correctly, but the repair has successfully bound the two sides, with thread stitching visible above and below the writing area on 93a, and two pieces of paper stuck on the other side of the stitching on 93b. 323 also has a repair where the sheet appears to have been torn in half: the tear has been left in the centre of the folio, allowing the writing to be read, while paper sticks the two sides together above and below the writing area.

## **Cover folios**

The damaged and repaired blue lacquered front folio measures approximately 560 x 113mm. The folio appears to have been torn right down the sheet in two places and partly down the sheet in another place: the tears have been repaired by paper stuck along them. Two of the repairs attempt to preserve the original shape of the sheet, and in one case, the red box has been carefully left, with the paper stopping above and below it. However, in one case, the paper repair appears not to be of Tibetan paper and the 'repair' attaches the incorrect sides of the folio together. The sheet otherwise is in poor condition, with tears in the edges, creasing, and bits of red material stuck on it. The lacquer has come away over much of the folio, and some parts are green. Margins are ruled in red, in what was once the recto side (now split over the two sides), making a box measuring 337mm on one side, plus 100mm visible on the other side x 45 mm. Both the recto and verso sides are plain blue, and the index leaves are sewn to the right of the verso side of the folio, with two thick leather cross stitches, backed up with white thread stitches which attach the layers together.

---

## Index Leaves

### General Information

Three index leaves (top leaf missing) are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### Index Leaf One

Index leaf 1: only the torn off top of the blue brocade front leaf remains.

### Index Leaf Two

Index leaf 2: 122 mm x 84-86mm, front yellow silk brocade, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter 'a' embroidered, 17 mm down x 18 mm across. Plain beige canvas type cloth back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), attached to the upper front of the leaf; red handwriting, '326 pages'; blue writing, 'Misc. COLLN. GYUT 23.', and in large Tibetan writing, “rgyud 'a”.

### Index Leaf Three

Index leaf 3: 120 mm x 95 mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at edges, dirty and stained golden coloured thread border; back, plain beige canvas type cloth.

### Index Leaf Four

Index leaf 4: 118 mm x 85 mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying badly at the edges, the writing entirely washed out across the middle. Two horizontal neatly ruled red lines at the top, under which there is writing: [yig mgo x 1]/ /gled. bam. 'a [a in red, slightly larger] pa 'di la/

['A1](#), dpal rta mchog rol pa'i rgyud chen po/

['A2](#), rta mgrin dregs pa bsrung bzlogi rgyud/

['A3](#), dpal rta mgrin dregs pa zil gnon gyi rgyud/

['A4](#), ['A5](#), ['A6](#), ['A7](#), ['A8](#), ['A9](#), yang [- next five titles not legible]

['A10](#), rta mgrin gsang 'dus kyi rgyud/

['A11](#), dred. pa tshar gcod kyi rgyud/

['A12](#), dpa'o gcig pa 'phrin las kyi rgyud/

['A13](#), phyir zlog stobs chen gyi rgyud/

['A14](#), na' ga klu 'dul gyi rgyud/

['A15](#), rdo rje 'phreng ba dbang chen 'dus pa'i rgyud

rnam s bzhugs so// //

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 17 sheets, 570 x 124 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The top sheet is in poor condition: much of the lacquer has been rubbed off, there appears to have been some water damage and the gold lines are visible but not very clear. There are also some tears into the sheet from the edges. The box made by the ruled lines measures 406 x 64mm (left)/ 67mm (right), with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 448 x 72mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There is a tear in the centre of the upper window frame. The lower window frame is untorn but in poor condition, with parts of the lacquer and gold lines entirely rubbed away.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together, the material rather stained and the colour faded. The upper part of the cover tucks under the window frame above. Due to the tear in the centre of the upper window frame, yellow running stitches are visible beneath the frame, attaching the material layers to the sheets below. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 426mm (above)/ 421mm (below) x 89mm to the top of the folio, 62 mm visible beneath the frame. A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 436mm (above)/ 428mm (below) x 66 mm visible beneath the frame to the left and 68 mm visible to the right. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring

446 (above)/ 440 (below) x 74 mm visible beneath the frame to the left and 72mm visible to the right. They are not exact rectangles of material, they go in slightly to the bottom and the bottom edge of the orange layer forms a slightly wavy line, and it does not quite cover the whole of the window frame, especially on the right and left sides, where there are slight gaps between the curtain and frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the wavy line and spiral design (see "General Information on Volumes"). The miniatures on this folio are finely executed, and the central miniature has an elaborately painted background. The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 80 x 70mm. The lefthand vertical lines come down very slightly to the left. The lefthand miniature is within a rectangle 51 x 69mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 69mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets. They are partly illegible, having been partly rubbed out, but where they are unclear, they can be reconstructed easily following the parallels with other volumes:

[ first, to the left:] { { [yig mgo x 1]// rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//} } [ second, to the left of centre:] { { //lha lcam man da' ra ba/ [da' ra ba/ and following yig mgo illegible but reconstructed] [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyan rje/ [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:] mkha' 'gro ye shes mtsho rgyal//} } [third, to the right:] { { [yig mgo x 1]// 'o bran dbang phyug la na mo//} }

### **Cloth volume wrapping**

The whole text is wrapped in a coarse square piece of red cloth with string attached to two of the corners to tie around the text in wrapping it.

## **Codicological notes on texts of 'A**

### **Codicological notes on 'A.1**

[in chapter 1](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 575 x 125 mm.

## **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 481 x 76 mm, the inner, 465 x 65 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 9 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The condition of the lacquered sheet is poor: much of the lacquer and some of the gold has been rubbed out, possibly through water damage, but the writing remains legible. The verso side is ordinary paper.

## **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The writing lines are not exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: the lines 4a-6a come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 493 x 78mm (left)/ 80mm (right); 3a (outer): 495 x 82mm (left)/ 84mm (right); 3b: 483 x 77mm (left)/ 80mm (right); 4a: 491 x 83mm (left)/ 78mm (right); 4b: 494 (above)/ 491 (below) x 84mm (left)/ 80mm (right); 5a: 488 x 78mm (left)/ 80mm (right); 5b: 480 x 80mm; 6a: 485 x 80mm (left)/ 85mm (right). 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

## **Elements of decoration**

4a and 4b have decorated strips in the left and right-hand margins, exactly the same as 2b in Volume Pha, black ink designs, in this case, with the wave pattern (see "General Information on Volumes"). The pattern is not properly completed in the left margin of 4a, where the lower quarter of the strip changes from carefully drawn curved lines in definite directions to curved squiggles drawn haphazardly.

between chapter 15 and chapter 16

## **Corrections and interventions**

There appears to be an insertion indicated in front of the chapter reference by a cross with a small circle above. No insertion is given but it is likely that the symbol

indicates that, "/rta mchog rol pa'i tantra las/" (which is expected but omitted) should be added here.

[in chapter 128](#)

## **Microfilm**

Folio 100 is given after 101 on the microfilm.

## **Codicological notes on 'A.3**

[in chapter 12](#)

## **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

There are two folios 177: brgya don bdun and brgya don bdun 'og, which appears to follow. brGya don bdun may have been labelled, "gong"; there appears to have been some writing after bdun but a small piece of the top layer of paper has been removed from the sheet here.

## **Codicological notes on 'A.15**

[after chapters](#)

## **Page settings**

326a is the final page. The text is within a red rectangular box, 500 x 76 mm with 6 ruled lines, of which 5 are used. 326b is blank.

## **State of preservation**

This final folio 326 is rather damaged: the edges are torn down and there are several holes in the middle of the folio, some ink smudging and some evidence of water damage, especially to the top of the sheet. Despite this, the syllables are largely legible.

## Codicological information on Volume Ya

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "315 pages"; and in blue writing, "MISC. COLLN GYUT 24"; and in large Tibetan writing, "rgyud ya".

### Paper composition

Most sheets in this volume are quite thick, apparently consisting of at least two layers of paper, although very occasional folios (eg. 268) are rather thinner.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm. There is some size variation and some sheets are not cut very straight.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. 17).

### Ornaments, openings and punctuation



Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

## **Handwriting**

The writing in this volume has some variations in style, size and thickness of the ink. The letters are mostly clear and distinct.

## **Corrections and interventions**

There are some attempts at correcting words (eg. 22a line 6 has a syllable removed from the sheet and covered with another), and there are many insertions written in small writing above or below the line and attached by dots, but it is not usually clear whether such corrections were done by the original scribe or a later hand. We have instances (33b, 122a, 139b) of an insertion marked at the place in the text, and above or below, where the insertion is given, with a clockwise pointing swastika, as we find in several places in the first half of Volume Ra. There are also similar instances (120a, 155b) where an anticlockwise pointing swastika is used to mark an insertion, or (182a, 234a) where the symbol marking the correction is a clockwise pointing swastika with a dot in each corner. Another correction (49a) has an original syllable or word rubbed out, substituted by a symbol of an anticlockwise pointing swastika, with a mark resembling a ya gtags below and a m. above, and a number of dots coming down from it. Beneath the writing area, the symbol is again given, this time with dots going upwards, and the insertion follows in small writing. Another variation (144b) has a symbol of a cross with a small circle in each of the four corners made by the cross; the symbol marks the place in the text and is repeated beneath the writing area, in front of the insertion which is given in small writing. Other insertions (eg. 51a, 162a) may simply be marked by a cross together with dots indicating where the insertion is given, or (eg. 209) by dots alone.

## **Readers' marks**

There is what appears to be a doodle, in a faint but thick line, below the writing area of 130a.

## **Marks and blemishes**

Some sheets have ink smudges (eg. 5, 89) but this does not obscure the writing.

## **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears, although the last few folios are badly

affected by water damage (see comments on final folio 316). The problem of part of the top layer of paper from one sheet coming away and sticking to the adjacent sheet affects these folios, beginning from 312b, but becoming worse on the final 2 folios. Some sheets have small edge indentations (eg. 10, 13, 14, 17, 18, 23, 26, 28, 43-4, 46-7, 50-1, 56-63, 71-2, 76, 93, 96, 113-7, 137-9, 141-6, 148, 150-6, 162, 175-8, 185-195, 201-7, 218, 220-26, 234-5, 240-2, 253-9, 261, and virtually all the folios from 268) or edge tears (eg. 19, 40, 42, 46, 93, 105, 127, 137, 172, 222, 258, 295). Occasional sheets have a small part of the corner torn off (eg. a bottom right corner 6, top right corner 47, top left 249, bottom left 313). Some sheets have small holes outside the writing area (eg. 33, 40, 42, 45-7, 52, 62, 79-80, 82, 101-2, 116, 119, 123, 137, 174, 194-5, 216, 257, 261, 265, 279, 287, 294, 313), or within the writing area (eg. 22, 26, 114, 262-3, 287, 306-7, 316), but the letters mostly remain clear. There are some attempted repairs. Some sheets have small pieces of Tibetan paper stuck at the edge over one (eg. 13a, 40a, 171b, 174b, 186b, 218a) or over both sides (eg. 187, 279, 306, 314, 316) of a tear or hole.

## **Cover folios**

The blue lacquered front folio is made up of a blue lacquered top layer, which measures approximately 465 x 110 mm, attached to a double layered paper backing sheet (500 x 125 mm). The blue lacquered sheet may once have been the usual size; it has been torn vertically right across in two places and the pieces are now overlapping and sewn together with thread. Both sides of the folio have tears in the edges and some edge parts are torn away completely. The lacquer has come away in parts. The recto side is plain blue in colour, with no margins or red box. The verso is plain paper, with margins ruled in red, making a box measuring 470 x 72 mm. There are a few curved lines within the box, possibly doodles. The index leaves are sewn to the right of the folio, with large leather cross stitches, visible both sides of the folio.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

Four index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### **Index Leaf One**

Index leaf 1: 100mm visible x 75mm, blue brocade front, sewn with an orange thread border, a plain reddish-orange back, rather stained and with a small hole. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, "315 pages"; blue writing, "MISC. COLLN GYUT 24", and in large Tibetan writing, "rgyud ya".

## **Index Leaf Two**

Index leaf 2: 111mm visible x 85mm, front plain yellow silk, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter ya embroidered, 17mm down x 18mm across. Plain beige canvas type cloth back.

## **Index Leaf Three**

Index leaf 3: 112mm visible x 98mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at edges, a dirty and stained golden coloured thread border; back, plain beige canvas type cloth.

## **Index Leaf Four**

Index leaf 4: 100mm visible x 85mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, creased, badly fraying and thin in places, two horizontal neatly ruled red lines at the bottom, and at the top, below which there is writing: [yig mgo x 1]/ /glegs bam. ya [ya in red, slightly larger] pa 'di la/

[Ya1](#), dpal padma dbang chen padma gar gyi dbang phyug dregs pa gzan 'begs kyi rgyud/

[Ya2](#), dregs pa gnad 'bebs kyi rgyud/

[Ya3](#), dregs pa dbang bsdud kyi rgyud/

[Ya4](#), rta mgrin rnog ma leb rgan gyi rgyud/

[Ya5](#), rta mgrin gyi las rgyud/

[Ya6](#), dbang chen 'dus pa'i rgyud/

[Ya7](#), dbang chen bsdus pa'i tantra/

[Ya8](#), dbang rgyas rta mchog rol pa/

[Ya9](#), rta mgrin gsang rgyud

rnam s bzhugso// //

---

## **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 11 sheets, 569 x 124 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 410 x 66 mm, not an exact rectangle, neither of the horizontal lines are very straight and the vertical lines are not at exact right angles to them. The blue sheet is rather torn, entirely torn down the centre (but attached to the other sheets below and thus kept in place) and missing pieces at the edges. The blue lacquer is rubbed off in parts. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 72mm, outlined (around the frame) with a red paint line.

### **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 426 x 64mm visible (the upper part tucks under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 433 (top)/ 431 (bottom) x 69 mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 443 x 75 mm visible. They are not exact rectangles of material, the bottom of the orange layer forms a slightly wavy line, the left-hand side goes in near the bottom, the right-hand side does not go right up to the window frame, and the material does not quite cover the entire window frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the diamond and swastika design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 79 (top)/ 81 (bottom) x 69mm. The top is slightly creased up, explaining the shorter upper line. The lefthand miniature is within a rectangle 51 x 70mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamenal brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1]//rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [second, to the left of centre, a little smudged out:] {{//lha lcam man da' ra

ba/ [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis paoyan [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing text:] rje// mkha'gro ye shes mtsho rgyal/}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]//rma thog rin chen la na mo}}

### **Cloth volume wrapping**

The whole text is wrapped in a thin but coarse square piece of red cloth with tears and holes in it, and long strips extending from two of the corners for winding around and wrapping the text.

## **Codicological notes on texts of Ya**

### **Codicological notes on Ya.1**

[at beginning of text](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 574 x 125 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 480 x 79 mm, the inner, 462 x 66 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 7 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets have a double red vertical line to the left and lines ruled. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes goes from thicker to thinner lines, or overshoots the edges of the boxes. The boxes measure as follows. 2b: 491 x 82mm (left)/ 85mm (right); 3a: 491 x 83 mm; 3b: 488 x 81mm (left)/ 79mm (right); 4a: 491 (top)/ 493 (bottom) x 86mm (left)/ 84mm (right); 4b: 489 (top)/ 485 (bottom) x 81mm (left)/ 79mm (right); 5a: 489 x 82 mm; 5b: 489 x

80 mm; 6a: 495 x 83mm (left)/ 81mm (right). 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

### **Codicological notes on Ya.1**

[in chapter 3](#)

### **Justification**

Folios 10b-11b have yig rkang and words very widely spaced apart, 11a in particular.

### **Codicological notes on Ya.2**

[in chapter 3](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

Folio 23 is correctly numbered but incorrectly labelled as Volume Tha (tha nyer gsum). We have compared our text with the gTing skyes edition and established that the folio is correctly placed. There are a few other instances of such mislabelled folios: “Da 46”, in fact, belonging to Volume La; “La 102 and 107”, in fact, belonging to Wa.

### **Codicological notes on Ya.9**

[in chapter 8](#)

### **Ornaments, openings and punctuation**

Note that the rnam bcad (cf. (U0F7F) ) is used instead of the ordinary shad, before the reference for ch. 8. Here it is indicated by :

[in chapter 20](#)

### **Pagination**

Folio number (314) uncertain: layer of paper with writing has been removed and stuck to 313b.

[in chapter 22](#)

### **Modern library pagination and markings**

Western numeral 315 written in pencil; most of original blue numeral torn from folio.

[in chapter 23](#)

### **Microfilm**

On the microfilm, 315a is repeated and there is no 315b.

[in chapter 25](#)

### **State of preservation**

Folio number (316) is virtually unreadable, partly covered by paper from 315b, but just about legible.

[after chapters](#)

### **Page settings**

316a is the final page. The text is within a red rectangular box, 487 x 85 mm, with 6 ruled lines, of which 3 are used. 316b is blank, except for unused ruled lines.

### **State of preservation**

This final folio and the previous 315 have suffered from water damage; one layer from the upper left corner of 315b has been stuck to 316a, making the folio information and some of the writing on the left-hand-side difficult to read. The folio has some tears around the edges, and it has also been torn vertically right down the sheet, but repaired with two pieces of paper stuck to the top and bottom of the area of the tear on the recto side and a long strip of paper stuck down the tear on the verso side. There is also a hole in the folio outside the writing area.

## Codicological information on Volume Ra

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. There is a long rectangle of coarse red cloth at the front of the volume, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, "281 pages"; blue writing, "MISC. COLLN. GYUT 25", and in large Tibetan writing, "rgyud ra".

### Paper composition

Most sheets in this volume are quite thick, apparently consisting of at least two layers of paper, although occasional folios (eg. 42, 60, 98, 112) are rather thinner. 236 is so thin the ink from the other side of the folio shows through in places.

### Size of folios

The size of the plain sheets is 575 x 125mm. There is some size variation (eg. 59 is 567 in length), and some sheets are not cut very straight (eg. the left-hand sides of 166 and 224 come down to the right; the left-hand edge of 198 bulges at the bottom and the bottom edge is cut in a slightly wavy line; the bottom edge of 221 is ragged, as are the upper 3 edges of 227; the top and bottom edges of 246-7 are cut in wavy lines).

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings



Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page.

### **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

### **Handwriting**

The writing in this volume seems to vary a little in style, with variations in size and thickness of the ink, and small variations in shape. The letters are mostly clear and distinct.

### **Corrections and interventions**

There are interesting features to some of the corrections in this volume. There are 2 additions inserted into 38a at the bottom of the sheet. The first is attached by dots (as usual for corrections) to the final line. The second is to be inserted into line 5: there is a clockwise pointing swastika in the appropriate place, and before the addition at the bottom of the sheet. The same swastika mark is also used for a correction on 39a, which is written above the writing area after the mark and attached to line 2 (which does not repeat the mark) by dots. We also find another addition written at the bottom of the sheet on 51, marked in front and in the appropriate place in the text by an anti-clockwise pointing swastika. Elsewhere, most additions simply use the usual dots, or a simple cross (146a, 160a, 161b, 166b) to indicate inserted text. The insertions given on 160a, 161b, 166b, 179b, appear to be in a different hand from that of the original scribe.

### **Marks and blemishes**

29b has two brown stains over part of the writing, but the words remain clearly legible. Some folios have ink smudges which may slightly obscure the writing, eg. 72, 84. 85 has a thin ink line extending across over half the second line. It appears to have been made accidentally. There is a brown blotch outside the writing area on 188b.

### **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears. Occasional sheets have small holes outside the writing area - eg. 7, 22-25, 52, 58, 110, 112, 181, 192, 216, 222-3, 225-6, 258-

260, 274, 276-7. Some sheets have small edge indentations: 42-3, 52, 82, 96, 98, 125, 127-132, 164, 181, 193-6, 204, 206, 215, 217-225, 229-230, 233, 236, 241-2, 248, 256, 268-9, 274-281 or edge tears: 74, 134, 159, 204, 216, 238. Some sheets have small edge pieces torn off, eg. a top right corner 48, a top left corner 271, a bottom left corner 71, 160, 195, a bottom right corner 189. There are some repairs of tears: 34 and 49 each have 2 small pieces of paper stuck to either side of sheet as a repair of an edge tear; 96b and 182a each have a small piece stuck to one side of the sheet as a repair of an edge tear, and 230 has two such pieces; 63b has a piece stuck to the right of the writing area, possibly to strengthen the sheet where there is a crease; 258 has several small pieces stuck to both sides of the folio. There is some water damage to a small number of folios. The final two folios are badly affected; elsewhere, only small areas are affected - part of 153b has stuck to 154b, leaving ink smudges and spots where part of the top layer of one sheet has stuck to the other, but the writing is mostly legible. 157b is missing a small piece of the top layer, perhaps due to water damage; 2 syllables are affected.

### **Cover folios**

The blue lacquered front folio, measuring approximately 560 x 112mm, has its top right corner torn off. The lacquer has come away in parts. It is plain blue in colour, with margins ruled in red on the recto side, making a box, measuring 460 x 42mm (left)/ 39mm (right). No index leaves are attached to the verso side, although there are stitch holes where index leaves would presumably once have been attached.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

There are no index leaves in this volume.

---

### **Decorated first folios: construction**

The first folio, gcig, is a laminate of about 12 sheets, 572 x 124 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 410 x 68 mm; it is not an exact rectangle, with both horizontal lines curving in towards the centre. The blue sheet is torn slightly at the edges and missing pieces at the edges. The blue lacquer is rubbed off in parts. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

## **Decorated first folios: frames [ TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 73mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There is a piece missing in the upper right blue lacquer window frame.

## **Decorated first folios: window curtain**

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together; a single line of red horizontal stitches attaching the cover to the folio are visible where a section of the window frame is missing. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 426 (above)/ 429 (below) x 62mm visible below the window frame (the upper part tucks under the paper above, reaching to the top of the folio). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 437 x 67mm (left)/ 65mm (right) visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 446 x 75mm (left)/ 71mm (right) visible. The hem of the orange layer which should be sewn up under the other layers has come loose in the central bottom section and is fraying at the edges. The layers are not exact rectangles of material; the bottom of the orange layer forms a slightly wavy line, to the bottom left it bulges out, and it does not quite cover the entire window frame.

## **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the diamond and swastika design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 80 x 69mm. The lefthand miniature is within a rectangle 51 x 70mm, the righthand miniature's rectangle is 49 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamenal brackets:

[ first, to the left:] { { [yig mgo x 1]//rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//} } [ second, to the left of centre:] { { //lha lcam man da' ra ba/ [yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa oyan [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] rje//mkha'gro ye shes mtsho rgyal//} } [third, to the right:] { { [yig mgo x 1]//dpal kye'i rdo rje la na mo//} }

## **Codicological notes on texts of Ra**

### **Codicological notes on Ra.1**

[at beginning of text](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 575 x 126 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 485 x 79 mm, the inner, 468 x 66 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 5 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. One of the inner sheets has writing on one side and it appears to be a discarded sheet from Volume Nga. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 5a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 4b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 5a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. The boxes measure as follows. 2b: 491 x 85 mm; 3a: 495 x 84 mm; 3b: 494 x 75 mm; 4a: 479 x 80 mm; 4b: 485 x 80 mm; 5a: 500 x 82 mm. 5b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

### **Codicological notes on Ra.1**

[in chapter 18](#)

### **Microfilm**

The British Library microfilm has 2 copies of 31a and is missing 31b.

### **Codicological notes on Ra.3**

[in chapter 19](#)

### **Modern library pagination and markings**

Note that 152 is incorrectly marked 153 in the blue pencil Western figures.

### **Codicological notes on Ra.7**

[in chapter 1](#)

### **Microfilm**

On the microfilm, 210a is repeated and 210b is missing.

### **Codicological notes on Ra.11**

[after chapters](#)

### **Page settings**

281a is the final page. The text is within a red rectangular box, 500 x 80 mm with 6 ruled lines, which are all used. 281b is otherwise blank.

### **State of preservation**

This final folio 281 has some tears around the edges, and the bottom left section has a brown patch, but all the writing is clearly legible. The tears to the top and bottom have been repaired by strips of paper stuck to the verso side.

## Codicological information on Volume La

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "247 pages"; and in blue writing, "MISC. COLLN. GYUT 26."; and in large Tibetan writing, "rgyud la".

### Paper composition

Most sheets in this volume are quite thick, apparently consisting of at least two layers of paper, although some folios are thinner than others (eg. 201; 94 is thin despite consisting of two layers).

### Size of folios

The size of the plain sheets varies a little: most are 572-8 x 125 mm. Some sheets are not cut very straight. Especially, many of the left-hand edges go down to the left or occasionally to the right, some of the right-hand edges are similarly badly cut (eg. 84), and some of the other edges are not straight, such as the wavy upper edge of 133.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?)

reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. 5b, where the writing goes up slightly to the right).

### **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

### **Handwriting**

The writing in this volume seems to be quite consistent in style, with some size variation; the letters are mostly clear and distinct.

### **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears. The condition of the paper is a little variable: the colour of the sheets varies from off-white to brown, some folios are rather crinkled, and many sheets are rather dirty or have dark streaks or spots (eg. 88 and 136a have brown blotches and spots on them). However, the clear writing is hardly ever obscured. Some folios have small holes outside the writing area, eg. 10, 11, 13, 14, 24, 28, 148, 181, 234, 244. 48 and 99 each have a small hole within the writing area which appears to have predated the writing since there appears to be some attempt to avoid them on 48a and 99b respectively. It is difficult to tell whether a similar hole on 103 was also deliberately avoided. Other folios, eg. 188, 222, 233, have a tiny hole in the writing area, not affecting the writing. Some folios (eg. 9-11, 27-9, 31-4, 48, 56, 62, 67-9, 96, 98, 108-110, 112-117, 122, 134, 173, 192, 198, 203, 209-210, 218, 220, 223, 226, 235, 241, 243-246) have edge indentations. 18, 21, 49, 60, 108, 119, 128, 153, 202, 210, 218, 219 each have an edge tear. 10, 48, 68, 83, 164 have a corner torn off. Some syllables are obscured on 50b and 51a, where a small piece of the top layer of 50b appears to have come off and stuck to 51a. There are similar problems on 55b/56a and 203b/204a. There is some evidence of attempted repairs, eg. a small piece of paper stuck over a torn edge: 67, 69, 80; or on one side of an edge: 166a, 243b. Final folio 248 is in poor condition.

### **Cover folios**

The blue lacquered front folio has been damaged and repaired. The folio measures approximately 555 at its longest point x 115mm (left)/ 112mm (right). It has been torn into two right down the sheet and repaired with thick thread stitching attaching the two sides together. The sheet otherwise is in poor condition, with tears in the edges, especially along the left-hand side, much of which has been torn away, and

some creasing. The lacquer has come away in parts. The recto side is plain blue in colour, with margins ruled in red, making a box measuring approximately 448 x 39 mm. The verso is also plain blue, and the index leaves are sewn to the right of the folio, with thick leather cross stitches, and red thread stitches which attach the layers together, as well as some black and some white thread stitching.

---

## Index Leaves

### General Information

Four index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

### Index Leaf One

Index leaf 1: 117 mm x 80 mm, rather dirty blue brocade front, sewn with an orange thread border, a plain dirty reddish-orange back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), '247 pages'; blue writing, 'MISC. COLLN. GYUT 26.', and in large Tibetan writing, 'rgyud la'.

### Index Leaf Two

Index leaf 2: 117 mm x 88 mm, front yellow silk brocade, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter la embroidered, 12 mm down x 18mm across. Plain beige canvas type cloth back.

### Index Leaf Three

Index leaf 3: 124 mm x 97 mm, reddish-orange silk, dirty and frayed at edges, a dirty and stained golden coloured thread border; the back, plain beige canvas type cloth.

### Index Leaf Four

Index leaf 4: 105 mm x 86 mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying badly at the edges, two horizontal neatly ruled red lines at the top, under which there is writing: [yig mgo x 1]/ /gled. bam. la [la in red, slightly larger] pa 'di la/

[La1](#), bdud rtsi yeēs gsang ba 'khor lo'i rgyud/

[La2](#), bdud rtsi mchogi lung zhes bya ba bam po brgyad pa/

[La3](#), tham.d bdud rtsi'i rang bzhin gyi rgyud dum bu gsum pa/



[La4](#), bdud rtsi chen po 'khor lo 'bar ba'i rgyud/

[La5](#), [tham.d](#) bdud rtsi lnga'i rang bzhin rin po che phreng ba'i rgyud/

[La6](#), bdud rtsi bde ba chen po'i rgyud/

[La7](#), [tham.d](#) bdud rtsi'i rang bzhin du 'khrungs shing skye bar byed [pa'i'bras](#) bu rin po che 'od ltar bstan pa'i rgyud/

[La8](#), bdud rtsi las rgya mtsho'i rgyud/

[La9](#), [tham.d](#) bdud rtsi lnga'i rang bzhin [dngorub](#) [[? unclear; abbreviation for dngos grub?](#)] chen po nye ba'i snying po mchog/

[La10](#), bdud rtsi chen po chos nyid gsang ba'i rgyud/

[La11](#), bdud rtsi 'khyil pa 'chi med tshe'i rgyud/

[La12](#), sangs rgyas thams cad kyi bdud rtsi ye shes 'od ldan gyi rgyud

rnam s bzhu gs so// //

---

### Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, is a laminate of at least 16 sheets, 572 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. Some of the lacquer has been rubbed off, there are also some tears in the edges, and close to the right-hand edge, the top sheet appears to have been torn right the way down. However, both sides of the tear remain in place. The box made by the ruled lines measures 425 x 67 mm, with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

### Decorated first folios: frames [ [TITLE PAGE](#) ]

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 73mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There are three tears in the upper window frame.

### Decorated first folios: window curtain

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. Where there are tears in the upper window frame, yellow running stitches are visible beneath the frame, attaching the material layers to the sheets below. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 430 x 86 mm to the top of the folio, 68 mm to the left/ 61 mm to the right visible beneath the frame. A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 432 x 71 visible beneath the frame to the left and 65 mm visible to the right. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 440 x 75 mm visible beneath the frame to the left and 71 mm visible to the right. They are not exact rectangles of material, the bottom edge of the orange layer forms a slightly wavy line, and it does not quite cover the whole of the window frame, especially on the right and left sides, where there are slight gaps between the curtain and frame.

### **Decorated first folios: window layout**

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the wave design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 80 x 69mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 69mm, the vertical double gold lines coming down very slightly to the left; the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[ first, to the left:] { {[yig mgo x 1]//rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [ second, to the left of centre:] { {[yig mgo x 1]//lha lcam man dha ra ba// [yig mgo x 1]//sang s rgyas gnyis pa [Then continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:]oyan rje// mkha'gro ye shes mtsho rgyal//}} [third, to the right:] { {//dkon mchog 'byung gnas la na mo//}}

## **Codicological notes on texts of La**

### **Codicological notes on La.1**

[at beginning of text](#)

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 577 x 125 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 486 (left)/ 490 (right) x 81mm (left)/ 79mm (right), the inner, 470 x 71mm (left)/ 68mm (right). The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of at least 6 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 5a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 4b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 5a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The writing lines are not exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: on most pages, the lines come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 494 x 81 mm; 3a (outer): 492 x 80mm (left)/ 84mm (right); 3b: 494 (above)/ 491 (below) x 81 mm; 4a: 486 x 81 mm; 4b: 486 x 79 mm; 5a: 489 x 85 mm. 5b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

### **Codicological notes on La.2**

[in chapter 7](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

46 is missing; there is an IOL note dated 28/1/1949, noting this. The note appears once to have been stuck to 47, but has since mostly torn off. A comparison of ch. 7 of Rig 'dzin Tshe dbang nor bu La 2 with mTshams brag's equivalent text shows that this missing folio 46 is the misplaced folio zhe drug, mislabelled as "da zhe drug" and found in Volume Da.

### **Codicological notes on La.6**

[in chapter 3](#)

## Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

We find two 102 brgya gnyis. The one marked in blue at the side, 'Duplicate' (although it is not a duplicate) does not fit: the writing is slightly different. On examination, it is clearly the missing folio 102 from Volume Wa (containing part of ch. 68 of Rig 'dzin Tshe dbang nor bu Wa 1): see note below, concerning the extra folio 107, which is also mislabelled as belonging to Volume La when it in fact comes from Volume Wa. 103 follows on from the other, correctly placed, 102, which follows on from 101.

in chapter 7

## Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

We have a misplaced folio 107 brgya bdun (called, 'Duplicate' in blue writing, although not a duplicate) which follows 107 brgya bdun. This 107 Duplicate is in a different writing style from the main text, and its content does not fit, while our other 107 follows from 106 and leads on to 108. On examination, it becomes clear that this folio 107 Duplicate is correctly numbered 107, but incorrectly labelled as from Volume La, when it is in fact from Volume Wa. We have a chapter ending given on 107b Duplicate line 3-4: /dpal zla gsang nag po'i rgyud las/ /srog gcod spu gri gnod sbyin gyi zla gsang// gsang ba ltar bsgrubs pa'i le'u ste don gnyis pa'o// [ **nyis tsheg shad (U0F10) x 2, syll 1** ] This fits exactly with what we would expect on the folio 107 which is missing in Volume Wa (see under Rig 'dzin Tshe dbang nor bu Wa 1). A card note has been inserted into the ms here. Three people seem to have contributed comments: “[1] Not a duplicate, but f. 107 of vol. 'a (23) ? [2] 'a 107 in place [3] Not R! Vol. 22 Za The work is called dpal zla-gsang nag-po'i rgyud. It is the last text of vol 22. S.G. Karmay.” Note that Samten Karmay's comment correctly identifies the name of the text which is given in Volume Za (Rig 'dzin Tshe dbang nor bu Za 22). However, this text is another version of the dpal zla gsang nag po'i rgyud, and its ch. 72 (entitled, “srog gcod spu gri zla gsang gi le'u ste don gnyis pa'o”) is similar but not exactly the same as ch. 72 of the edition given in Wa. However, a comparison between ch. 71-73 of Za 22 and Wa 1 is useful in that it shows beyond doubt that the text we have on this misplaced folio 107 exactly corresponds to the text missing in Wa 1, after Wa folio 106 and before folio 107. Similarly, a comparison with the version in Za 22 also demonstrates that our earlier extra folio 102 (also a missing folio in Wa) has the part of the text for ch. 68 of Wa 1 which is missing between Wa folios 101 and 103.

## Microfilm

On the microfilm of Volume La, 107b Duplicate comes after 106b and we have a repeat (on the film) of 106b, followed by misplaced 107a Duplicate. We then have another shot of the misplaced 107b Duplicate, followed by the correct 107a.

## **Codicological notes on La.9**

[in chapter 9](#)

### **Microfilm**

190a brgya dgu bcu is photographed twice on the microfilm and 190b is omitted.

## **Codicological notes on La.12**

[after chapters](#)

### **Page settings**

248a is the final page. The text is within a red rectangular box, approximately 475 x 80 mm with 6 ruled lines, which are all used. 248b is blank, apart from a red ruled box and lines, and the paper repairs.

### **State of preservation**

This final folio 248 is rather damaged: there are three long creases, possibly repaired tears, right down the folio in three places, which have been reinforced by pieces of paper on the back, but the lines no longer run straight across the page, and some of the syllables in the middle are slightly obscured. One of the pieces of paper used for a repair has Chinese writing on it. Moreover, two of these repairs are further covered with IOL note paper with red edges, perhaps to act as further reinforcement. The edges of the folio are also badly torn down and repaired with pieces of paper in several places. Despite this, the writing is mostly legible.

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

There is a final blue lacquered folio, with a red ruled box on one side. This folio resembles the usual front folios to which index leaves are attached; it has possibly come from one of the other volumes, and been mistakenly placed here. In any case, there are no attached index leaves, so it is not possible to be certain.

## Codicological information on Volume Sha

### Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. There is a long strip of Western style flower patterned cloth at the front of the volume, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, "359 pages"; blue writing, "MISC. COLLN. GYUT 27.", and in large Tibetan writing, "rgyud sha".

### Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 42), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

### Size of folios

There are slight variations in size of plain sheets : most are 572-579 x 125 mm. Some sheets are not cut very straight. In particular, many of the left-hand edges go down to the left or right, occasionally (eg. 147, 251, 318), the bottom edge is not straight.

### Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets (starting at gnyis on folio 12) have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and some are numbered in letters written in the bottom left corners. Where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

### Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

### Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?)

reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. the lines on 202a go up slightly to the right).

### **Ornaments, openings and punctuation**

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyls and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

### **Handwriting**

The writing in this volume seems to be a little variable in style, with some variation in size, thickness and shape; the letters are mostly clear and distinct.

### **Corrections and interventions**

An interesting feature of a few of the corrections in this volume, as in Volume Zha, is that where insertions are added, sometimes, attention is drawn to the addition by a small light red stain marking the place on the page, eg. 21b.

We have instances (218b, 245b, 294a, 336a, 276) of an insertion marked in the same way as that on 236b of volume 'A and 144b of volume Ya: a symbol of a cross with a small circle in each of the four corners made by the cross; the symbol marks the place in the text and is repeated above or below the writing area, in front of the insertion which is given in small writing.

### **Readers' marks**

139a has two syllables of coarse writing beneath the writing area, seemingly a doodle with no relation to the text. Similarly, 140a appears to have some scribbled syllables, although these are very unclear.

### **Marks and blemishes**

There are some ink smudges (eg. 27b, 58b, 138b) but the writing remains legible.

### **State of preservation**

The writing in this volume is rarely obscured by tears and rips, although there is considerable damage to the last few folios, presumably by water, with part of the top layer of paper from one sheet sticking to the adjacent folio. The problem starts from 351b; the writing on 352b-355a is virtually unaffected, but 2 lines are affected on both 355b-356a, 3 lines on 356b-357a. There is a large amount of writing missing on 357b-358a, and 358b-359a are also badly affected, although much of

the writing is just about legible. Most sheets, however, are in a reasonable state with few holes or tears - there are some edge indentations, occasional small holes and tears, some folios which are rather crinkled, and many sheets are brownish in colour and in some cases rather dirty. However, the clear writing is hardly ever obscured. Some sheets have edge indentations, eg. 8, 10-11, 17-18, 20, 24, 27, 44, 46, 48-51, 64, 67, 77-80, 83-4, 100-107, 117-9, 124, 138, 157-8, 161, 203-5, 208-9, 214-221, 223, 225-7, 232-243, 256-7, 266, 270-1, 281-6, 287, 290, 307-8, 320-2, 324, 327, 329-331, and most sheets from 338. Some sheets have one or more small holes outside the writing area, eg. 4-8, 10-14, 80-81, 137, 141, 148, 151, 189-191, 218, 258-9, 278, 280, 297-8, 310-13, 334. Some have one or more holes within the writing area, eg. 9, 11, 17, 76, 92, 146, 175-9, 195-9, 308, 318, which may affect the writing, but it is usually possible to work out the affected word. Some sheets have one or more edge tears, eg. 18, 23, 53, 90, 116, 177, 224, 233, 257, 262. Some (eg. 92, 299, 309) have a small part of a corner torn away. There are some repairs of edge tears and holes; some sheets (eg. 9b, 30b, 184b, 209b) have a small piece of paper stuck over one side of a tear/hole, some (eg. 81, 131, 153, 196, 284, 308), over both sides, and some (eg. 243) have more than one repair.

## **Cover folios**

The blue lacquered front folio has been torn into two pieces (there is some evidence of stitch holes where there might once have been an attempt to stitch the two parts of the sheet together), and has holes at both the two ends, suggesting that the index leaves were once attached to one of the sides. Placing the two sides of the folio together, it measures approximately 554 x 115 mm. It also has tears around the edges. The lacquer in the lacquered area has come away in parts. The recto side is plain blue in colour, with margins ruled in red, making a box measuring 456? - uncertain due to tear - x 36 mm. The verso is also plain blue.

---

## **Index Leaves**

### **General Information**

Four index leaves, not attached to the right hand side of the blue lacquered front folio. Once they were presumably sewn to the right of the folio, since there are maroon woollen stitches remaining at the top, as well as yellow thread and coarse string like thread attaching the layers together.

### **Index Leaf One**

Index leaf 1: 107 mm x 75mm, rather dirty blue brocade front, sewn with an orange thread border, a plain dirty reddish-orange back.

### **Index Leaf Two**



Index leaf 2: 122 mm x 84 mm, front yellow silk brocade, with some dark stains, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter sha embroidered, 33 mm down x 22 mm across. Plain beige canvas type cloth back.

### Index Leaf Three

Index leaf 3: 117 (left)/ 123 (right) x 95mm (top)/ 97mm (bottom), reddish-orange silk, dirty at the edges, a dirty and stained golden coloured thread border; the back, plain beige canvas type cloth.

### Index Leaf Four

Index leaf 4: 116 mm x 85 mm, plain beige canvas type cloth, stained with dirt, fraying slightly at the edges. Two neatly ruled red lines at each of the 4 sides, between which there is writing: [yig mgo x 1]/ /gled. bam. sha [sha in red, slightly larger] pa 'di la/

[Sha1](#), rdo rje phur pa gsang [?previous 2 sylls virtually illegible due to tearing of cloth] ba'i rtsa ba rnal'yor chen po yang dag pa'i rgyud/

[Sha2](#), phur pa gsang chen rdo rje 'phreng ba'i rgyud/

[Sha3](#), rdo rje khros pa rtsa ba'i rgyud/

[Sha4](#), phur pa 'jig rten snang byed kyi rgyud/

[Sha5](#), ga [= gab?] pa gsang ba'i rgyud/

[Sha6](#), 'byung po kun 'dul gyi rgyud/

[Sha7](#), phur pa zhe sdang yongs su dag pa'i rgyud/

[Sha8](#), gsang ba gdam ngag can gyi rgyud/

[Sha9](#), dbyings dang ye shes gnyisu med pa'i rgyud/

[Sha10](#), rdo rje phur pa me long gsal ba'i spu gri reg chod kyi rgyud/

[Sha11](#), phur pa karma las kyi rgyud/

[Sha12](#), rdo rje phur pa gtor ma'i rgyud/

[Sha13](#), yagsha za byed 'bar ba dam tshig gi rgyud/

[Sha14](#), bse sgrom dmar po'i rgyud/

[Sha15](#), mdung rtse dmar po'i rgyud/

[Sha16](#), shwa na ma dkar nag gi rgyud/

[Sha17](#), sbas pa zab mo mdung rtse'i rgyud/

[Sha18](#), karma ku ru'i rgyud/

[Sha19](#), rdo rje 'bar ba gsang ba'i rgyud/

[Sha20](#), thugs rje khros pa rtso ba'i rgyud kyi bshad pa/

[Sha21](#), rdo rje [[greng bu displaced, cluster above](#)] phur pa gsang ba'i dgongs rgyud chen mo

rnam.s [bzhugso](#)// //

---

## **Substitutes for missing first folios**

The original first folio, gcig, is missing. There is a replacement folio, 550 x 112mm (left)/ 115mm (right), with a blue lacquered recto side and plain paper on the back, with an IOL note attached to the recto side: 'Front page No. I missing. 1-2-1949.'

The recto side is blue lacquer, with a red box and margins ruled, in the manner of the front folio with index leaves, not as in the usual folio gcig. There are no collection, volume, and folio identifications at the left border. There is stitching down the left edge and stitch holes along the right edge of the top lacquered sheet, possibly suggesting that this sheet may once have been a front folio with index leaves attached. There are some small tears around the edges. The box measures 450 x 43 mm, with vertical lines not at exact right angles to horizontal lines but coming down slightly to the left.

The verso side (1b) is plain paper. There are no borders or lines of any kind drawn. Three lines simply give the first title, presumably as it would have appeared in original. It is written in very poor, large writing.

## **Cloth volume wrapping**

The whole text is wrapped in a coarse square piece of red cloth with a fringe along one side, and along the fringed edge, there is black Indian printed writing. String is attached to two corners to tie around and secure the wrapped text.

## **Codicological notes on texts of Sha**

### **Codicological notes on Sha.1**

at beginning of text

### **Size of folios**

The second folio, gnyis, measures 572 x 125 mm.

### **Decorated second folios**

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 477 x 76 mm, the inner, 460 x 66 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 5 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

### **Page settings**

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 4b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 5a-6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The writing lines are not exactly parallel to the horizontal lines of the boxes: eg. the lines on 4a-4b come up slightly at the right. The boxes measure as follows. 2b (outer): 480 x 81 mm; 3a (outer): 498 x 85 mm; 3b: 495 x 82 mm; 4a: 488 x 80 mm; 4b: 490 x 80 mm; 5a: 476 x 85 mm; 5b: 477 x 82 mm; 6a: 500 x 80 mm. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

### **Codicological notes on Sha.20**

after chapters

### **Page settings**

283a is an internal title page. 282a, which completes the previous text, has a red box, 495 x 80 mm, with 6 ruled lines, of which three are used. 282b is blank. 283a has a red box, 488 x 63 mm, with the title centred, and 283b also has a red box, 500 x 84 mm.

## **Codicological notes on Sha.21**

[in chapter 17](#)

### **Missing or misplaced folios and other numbering anomalies**

[Folio 313 is missing. In the original, it is simply missing, with no note.](#)

### **Microfilm**

[There is a black space on the microfilm as a substitute for the missing folio 313.](#)

[after chapters](#)

### **Page settings**

[359a is the final page. The text is within a red rectangular box, 496 x 79 mm, with 6 ruled lines, of which 5 are used. 359b is blank. There is also a further folio which is blank apart from a red box on one side, without any ruled lines.](#)

### **State of preservation**

[The final folio 359 is rather damaged: there is some evidence of water damage, especially to the top of the sheet, with a layer of paper from the previous sheet attaching to part of the upper lines. Despite this, most of the page is legible. The further unnumbered sheet is also damaged and stained, presumably by water, and it has several holes in it.](#)